СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Пам'ятайте про Україну!

Ч. 31. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 18-го ЛЮТОГО 1987 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, FEBRUARY 18, 1987 No. 31. VOL. XCIV.

Хор української камерної музики в Польщі мав нові успіхи

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Заснований в 1977 році хор камерної української церковної музики в Польщі під керівництвом Ярослава Полянського, відомого диригента та композитора вже широко відомий із своїх успіхів не лише на терені Польщі, але й в Західній Европі. Він концертував в Італії, Західній Німеччині і Франції та здобув перше місце на Світовому фестивалі релігійної пісні в Римі у 1983 році.

Досі хор має вже за собою 150 концертів на терені Польщі і бере участь в днях релігійної музики в Кошаліні і Щеціні.

Із виступів церковного хору, в якому співає переважно українська молодь, награно три платівки та магнетофонні стрічки.

Диригент хору Я. Полянський дістав вже ряд відзначень за свою велику музичну діяльність і є загально високо цінений.

Останньо два концерти хору відбулися в січні в замку князів поморських в Щеціні, посвячені всеціло українським колядкам та щедрівкам.

У щоденнику „Глос Щецінскі" з 14-го січня 1987 року появилася обширна рецензія на ці концерти, в яких крім одної польської колядки були виконані всеціло українські колядки та щедрівки, в тому шість в обробці Я. Полянського. Рецензент підкреслює зіспівання 15-членного хору дбайливе підібрання програми та прегарне виконання.

Зокрема з великим признанням висловлюється він про другу частину концерту, присвячену щедрівкам, побудованим на народних та світських мотивах, вирізняючи оригінальну щедрівку пера Я. Полянського до слів І.Б. Антоновича „Течуть теслі з срібла сани".

Рецензія закінчується ствердженням, що концерти були виконані так технічно старанно і з таким емоційним насназненням, що викликали захоплення численних слухачів.

В Ню Йорку доповідатиме Архимандрит Л. Гузар

Ню Йорк. — Українське Патріярхальне Товариство, Відділ в Ню Йорку, влаштовує доповідь відомого українського богослова, Архимандрита Любомира Гузара, на тему: „Відновлення українських католиків і православних напередодні ювілею 1000-ліття Християнства Руси-України".

Доповідь відбудеться у неділю, 22-го лютого ц.р.о год. 2:30 по полудні тут в Домі НТШ при 63 Четверта авеню, між 9-ою і 10-ою вул.

Також у неділю буде відправлена о год. 12-ій поминальна Служба Божа в церкві св. Юра за Патріярха Йосифа Сліпого, день народин якого припадав на 17-го лютого ц.р.

В ЄРУСАЛИМІ ПОЧАВСЯ ПРОЦЕС І. ДЕМ'ЯНЮКА

У ПЕРШИХ ДВОХ ДНЯХ СУД ВИЗНАВ ПРАВО ІЗРАЇЛЯ СУДИТИ І. ДЕМ'ЯНЮКА; ОБОРОНА ТВЕРДИТЬ, ЩО ОБВИНУВАЧЕНИЙ НЕ Є „ІВАНОМ ГРОЗНИМ"

Марта Скорупська (телефоном)

Єрусалим, Ізраїль. — Тричленний суд тут у вівторок, 17-го лютого, відкинув дві вимоги оборонців Івана Дем'янюка в питаннях юрисдикції Ізраїля і свідчення про концентраційний табір в Треблінці, уважаючи, що остання справа є конечною для відтворення повного образу звірств нацизму і його вислужників.

Суд над І. Дем'янюком, як відомо, почався ще 26-го листопада, коли прокуратура формально внесла акт оскарження, згідно з яким І. Дем'янюка ідентифіковано як „Івана Грозного" — гвардиста-садиста в Треблінці в 1942-43 роках і обвинувачено в злочинах „проти людства, проти жидівського народу і за воєнні злочини".

Оспорюючи це оскарження, оборонець Марк О'Коннор твердив, що згідно зі законом, на підставі якого І. Дем'янюка Уряд ЗСА видав Ізраїлеві, його обвинувачено у вбивстві, а не „геноциді", як це сказано в акті оскарження. Крім того, в першому дні процесу, М. О'Коннор заявив, що він уважає, що І. Дем'янюк повинен бути суджений в ЗСА, або перед судом Об'єднаних Націй. Він фактично не квестіонував права Ізраїля судити І. Дем'янюка, але уважав, що з уваги на політичні моменти, Ізраїль повинен був відмовитися від юрисдикції в цій справі.

Допоміжними адвокатами для О'Коннора є ізраїльтянин Йорам Шефтель і Джан Гілл з Клівленду.

Членами прокуратури є: головний прокурор Ізраїля Йона Бляттман, Міхаель Шакад, Деніс Гольдман і Міхаель Горовіц.

Суд працює в складі: верховний суддя Дов Левін і обласні судді Зві Таль і Далія Дорнер.

У перших днях передбачили, що процес триватиме від трьох до шістьох місяців.

Суд відбувається у малій залі конвенційного центру Бінянеі Гаума. На залі є приблизно 300 осіб, в тому біля 100 репортерів, як теж фотографі і телевізійні камери на бальконі.

І. Дем'янюк має двох перекладачів — ізраїльтянин на українську мову. Крім того, суд дозволив його синові, Іванові мол., єдиному присутньому з родини, сидіти біля батька і теж допомагати з перекладом, бо призначені ізраїльтяни не дуже добре виконують це завдання. Прокуратура і судді вживають гебрейську мову, а оборона англійську. Є професійні перекладачі в обох мовах. Державне радіо Ізраїля передає цілий процес. Також є телекамера із Совєтського Союзу.

Присутнім на залі у перших днях процесу був Владика Антоній з Ню Йорку, представник - обсерватор Блаженнішого Мстислава, голови УПЦ в ЗСА. Владика Антоній був в центрі уваги преси і телевізії.

Процес проходить кожного дня у двох сесіях: від год. 8:30 вранці до год. 1-ої, а відтак від год. 4-ої до 7-ої ізраїльського часу (сім годин пізніше від східнього американського).



Перший день процесу в Єрусалимі: зліва І. Дем'янюк, біля нього перекладач і один із двох поліціянтів. На першому пляні — оборонці, перший справа — М. О'Коннор.

Під час пополудневої сесії у понеділок М. О'Коннор і Й. Шефтель заявили, що вони не оспорюють фактів в акті оскарження, а тільки ідентичності особи і постараються доказати, що І. Дем'янюк ніколи не був в жадному концентраційному таборі і що він не є тою особою, про яку мова в акті оскарження.

На прохання судді М. О'Коннор предложив „алібі" І. Дем'янюка, тобто перепровів його біографію.

Відтак прокуратура зажадала від суду, щоб свідчення не обмежувались до питання ідентичности, але щоб дозволено представити цілий образ Треблінки. Не зважаючи на твердження оборонців, що це зайве і не має відношення до особи І. Дем'янюка, суд такий дозвіл дав і вже у вівторок перед полуднем прокуратура почала опис в усіх подробицях табору в Треблінці.

Прокуратура теж заявила, що тоді коли Адольф Айхман був плянувальником „кінцевої розв'язки" жидівського питання, то такі особи як І. Дем'янюк і інші були його виконавцями. Як відомо, Айхмана засуджено і повішено тут в 1961 році.

Оборона відкидає подібності справи Айхмана і Дем'янюка, бо у першому випадку не було мови про правдивість особи, а в другому власне йдеться про ідентичність особи і оборона, не зважаючи на те, що деякі докази матеріяли не є в судовій залі (маючи на увазі свідків з Польщі, яких польський уряд не хотів пустити до Ізраїля), — докаже правдивість своїх тверджень.

Ґ. ҐЕРАСИМОВ НЕ ОБІЦЮЄ ПОВНОЇ АМНЕСТІЇ

Москва. — Як повідомляє московський кореспондент газети „Вашінгтон Пост" Ґері Лі, речник міністерства закордонних справ СССР Геннадій Герасимов дав зрозуміти, що звільнення політв'язнів, яке почалося в Совєтському Союзі 2-го лютого, незабаром закінчиться.

В інтерв'ю для радіостанції Бі-Бі-Сі Ґ. Герасимов сказав: „Ми випустили з в'язниці 140 осіб. Справи приблизно такої ж кількости тепер розглядаються. І на цьому справа майже закінчиться; я не думаю, що ми звільнимо ще багатьох".

У зв'язку з цим американська преса піднімає питання про те, скільки всього політв'язнів є в Совєтському Союзі. Цій справі присвячена стаття московського кореспондента газети „Ню Йорк Таймс" Билла Келлера. За словами репортера, в минулому році Михаїл Горбачов заявив одній французькій газеті, що в СССР є всього 200 політв'язнів, тоді як Анатолій Шаранський повідомив після звільнення, що, за його підрахунками, їх кількість становить приблизно 10,000.

Як заявив недавно Державний департамент ЗСА, який користується даними приватних правозахисних організацій і не має власних інформацій, в Совєтському Союзі є 750 політв'язнів. Б. Келлер вважає, що джерелом цієї статистики є список політв'язнів, що його склав Кронід Любарський, совєтський іміґрант, який живе у Мюнхені.

До списків К. Любарського включені і люди, засуджені за дії, вчинені з політичних мотивів, але з застосуванням насилля. Як зауважує Келлер, в цю рубрику входять особи, які підпадають під звичайне визначення терористів. Він наводить приклад Вадима Арєнберга, який був заарештований за спробу захопити літак і продістатися на Захід, і Євгенія Буркова, моряка, заарештованого за спробу підірвати під час демонстрації трибуну з начальством.

Згідно зі списками Міжнародної амнестії, яка включає до них лише осіб, засуджених за ненасильницьку політичну і релігійну діяльність, в СССР є 540 політв'язнів. К. Любарський висловлює здогад, що всього в Совєтському Союзі є до 3,500 політв'язнів, але підкреслює, що ця цифра основана виключно на його загальних міркуваннях як колишнього в'язня.

Єлена Боннер згадує, що коли вона запитала А. Шаранського, на підставі чого він робить висновок про 10,000 політв'язнів, він сказав, що ці дані основані на „чутках, що ходять в габорах". На це академік Андрей Сахаров зауважив: „В'язні в габорах мають не менше інформації, ніж ми, а в нас інформації дуже скупі".

М. Ґорбачов не виніс нових пропозицій

Москва. — Тут відбувся міжнародний форум проти нуклеарної війни, широко розрекламований совєтською пропагандою. З заключною промовою на форумі виступив генеральний секретар ЦК КПСС Михаїл Ґорбачов.

На Заході очікували, що промова М. Ґорбачова буде містити якісь нові ініціятиви, які відповідали б недавнім практичним крокам совєтського уряду в справі лібералізації внутрішньої атмосфери в країні. Однак Ґорбачов обмежив свою промову загальною реторикою, критикуючи „агресивний курс" вашінґтонської Адміністрації. Він категорично відкинув твердження про те, що структурні зміни, зокрема звільнення політичних в'язнів і передбачувана реформа кримінального кодексу, зв'язані з тиском зі сторони Заходу.

„Це зовсім не так. Це результат нового способу мислення", — сказав Ґорбачов. Він дав також зрозуміти, що ще при нинішній вашінґтонській Адміністрації можна укласти вагомі міжнародні угоди про обмеження зброєнь. „Зустріч в Рейкявіку не була невдалою, — сказав Ґорбачов. — Вона стала початком важливого процесу".

Головною темою промови Ґорбачова була різка критика програми стратегічної оборонної ініціятиви, яку Москва розглядає як головну перешкоду на шляху укладення важливих угод. Під аплодисменти і сміх совєтської авдиторії Ґорбачов саркастично зауважив, що пропозиція президента Регена про створення спільної оборонної програми проти можливого нападу з інших плянет є передчасною.

Промова Ґорбачова привернула значно менше уваги, ніж виступ академіка Андрея Сахарова в день відкриття форуму. Як повідомляють американські репортери з Москви, вступ А. Сахарова був зустрінутий льодовою мовчанкою совєтських представників.

Сахаров відкрито закликав совєтський уряд змінити обмеження в іміграційній політиці і звільнити всіх в'язнів, засуджених за критику дій совєтського уряду. Разом з тим він закликав Захід об'єктивно оцінити ініціятиви Горбачова і підтримати їх. „Захід зацікавлений в успіхові реформ, що відбуваються в Совєтському Союзі, — сказав Сахаров. — Ці реформи роблять СССР більш стабільним партнером, ніж раніше. Захід повинен відмовитися від колишньої мети — загнати СССР в кут. Нація, загнана в кут, завжди небезпечна".

Закордонні учасники форуму переважно представляли ліве політичне крило. Із ЗСА на форум прибули артисти Ґреґорі Пек і Ширлі МакЛейн, письменники Норман Майлер, Ґор Відал та інші. Почесними гостями були Арманд Гаммер і професійний „борець за мир" Деніел Елсберг.

Всім чужинецьким учасникам форуму Аерофлот видав безплатні квитки в оба кінці.

У Бінґемтоні відкрито виставку східньоевропейських тканин і вишивок

Бінґемтон, Н. Й. (УМ). Тут у відомому Роберсон центрі мистецтва і наук відкрито у вівторок, 10-го лютого ц.р., виставку східньоевропейських тканин і вишивок, яка продовжуватиметься до 19-го квітня ц.р. Назва виставки — „Богині і їхні нападки".

У зв'язку з виставкою запляновано програму, яка включатиме симпозіюм, доповіді, семінарі.

В суботу, 21-го лютого, від год. 1-ої до 5-ої по полудні відбудеться у Сір Гаркнесс Театрі симпозіюм п.н. „Пополудне богинь". У симпозіюмі візьмуть участь Любов Волинець і Наталія Кононенко-Мойл.

Л. Волинець, директор виховних програм і куратор етнографічної збірки Українського Музею в Ню Йорку, доповідатиме на тему: „Рушники — ритуальні тканини в житті українського народу". Тема, яку обговорюватиме Н. Кононенко-Мойл, професор фолклору в університеті Вірджінії у Шарлоттсвілі, є: „Передісторичні та модерні богині".

В середу, 18-го березня, Ірма Пилишенко з Бракпорт коледжу, департамент танку, насвітлить прозірки та дасть пояснення про українську вишивку. І. Пилишенко є колектором українського народного мистецтва.

Куратором виставки є Катерина Швифферман, а Л. Волинець і Н. Кононенко є серед консультантів згаданої виставки.

Український Музей випозичив із своєї колекції на цю виставку рушники, крайки та інші предмети народної ноші.

Як виставка, так і доповідачі мають на меті показати, що мотиви богині-берегині проявлялися у вишивках і тканинах XIX і XX століть усіх східньо-европейських народів.

Виставка, крім українських, включає теж вишивки і тканини інших східньо-европейських народів.

ДОПОВІДЬ ПРО МИТРОПОЛИТА А. ШЕПТИЦЬКОГО І ЖИДІВ

Ню Йорк. — Товариство українсько-жидівських зв'язків повідомляє, що в суботу, 21-го лютого ц.р., о год. 3-ій по полудні тут в залі Українського Спортового Клюбу, при 122 Друга авеню, відбудеться доповідь на тему: „Митрополит А. Шептицький і жиди". Доповідь виголосить о. Ярослав Свищук, колишній настоятель Місії в Єрусалимі.

Видано пісні Р. Бородієвича

Едмонтон, Альта. — У видавництві „Славута" вийшли 12 композицій філядельфійського композитора й викладача музики Романа Бородієвича під назвою „Київ та інші пісні" на слова Яра Славутича.

До збірника включено хорові й сольові твори на тексти з книжок поета „Правдоносці" (1948), „Маестат"(1962), „Живі смолоскипи" (1983), що нагороджена Франківською премією 1986 року, та інших. Серед пісень уміщено такі композиції: „Київ", „Полтавська битва", „Гетьманські горять книгозбірні", „Рясних вінків не клали вам" (про розстріляних українських поетів), „Жар-птиця" та „Оаза". Завершено цей збірник твором „Славень Христові" до 1000-річчя Християнства в Україні.

Замовлення, з належитістю в сумі 8 дол., слід слати на адресу: Slavuta Publishers, 72 Westbrook Dr., Edmonton, Alta. T6J 2E1 Canada

У СВІТІ

ЗВІДОМЛЕННЯ ОРГАНІЗАЦІЇ Об'єднаних Націй, яке появилося книжкою у четвер, 12-го лютого ц. р., викликало велике зацікавлення в журналістичному і науковому світі. Книга містить масу різної статистики, яку засоби масової інформації можуть використовувати при кожній нагоді. Політичні спостерігачі звертають увагу, наприклад, на статистику Ірану у якій говориться, що режим аятолли Хомейні замордував 7,000 своїх політичних противників. Щойно в 1984 році хвиля терору і розстрілів почала зменшуватись і виносила приблизно 500 в році.

МІЛІЦІЯ І АГЕНТИ КҐБ брутально розігнали демонстрантів в Москві, які чотири дні підряд виходили в те саме місце і протестували в обороні ув'язненого жидівського активіста, тепер в'язня, Йосифа З. Бегуна, прізвища якого немає на листі передбачених для звільнення політичних в'язнів, бо він, мовляв, відмовився підписати заяву, що не буде більше займатися „антисовєтською агітацією і пропагандою". Агенти КҐБ вихопили з-посеред демонстрантів дружину Бегуна, Інну, посадили в автомобіль і завезли спочатку на станцію міліції, а потім на помешкання і поставили її під домашній арешт із забороною виходити. Коли західні кореспонденти і фоторепортери намагалися зафіксувати демонстрацію і втручання міліції, агенти КҐБ почали відбирати фотокамери, а в одному випадку навіть знищили дорогий відеоапарат. Міліціянт, на очах закордонних кореспондентів, перерізав ножем електричний провід від телевізійної камери американської телекомпанії Ей-Бі-Сі. Ендру Розентол, кореспондент Ассошієйтед Пресс був потурбований міліціянтами під час фільмування демонстрації, а німецький журналіст був заарештований. Поведінка совєтської міліції і КҐБ в „здемократизованому" М. Ґорбачовим суспільстві, викликали гостру критику багатьох дипломатів.

ДЕКІЛЬКА ВОЯКІВ морської піхоти, які охороняли приміщення американської амбасади в Москві, зрезиґнували, або були звільнені зі служби. Внутрішнє слідство виказало, що багато з них займалися торгівлею, на чорному ринку, нелегальною виміною закордонної валюти. — заявив кореспондентам амбасадор ЗСА до СССР Артур Гартман. Не виявлено жадних порушень безпеки, яке могло пошкодити амбасаді, — сказав амбасадор, але внутрішнє слідство було переведене після того, як агенствам КҐБ вдалося заманути у свої сіті американського сержанта Клейтона Ловтрі, який передав засекречені матеріяли підісланим КҐБ коханкам Амбасадор А. Гартман не назвав числа звільнених вояків

БРАЗИЛІЯ, ЯК ІНФОРМУЮТЬ кореспонденти, переживає дальше гостру економічну кризу, а деякі ділянки життя взагалі вихопились з-під контролі уряду. Спостерігачі кажуть, що, наприклад, у північно-східній частині Бразилії, де тепер панує довготривала посуха, люди, тварини, птиця — вмирають з голоду і браку питної води. Найбільше терплять селяни, якими, як виглядає, ніхто у Бразилії не цікавиться. Нужда в деяких провінціях така велика, що міністерство здоров'я вдарило на тривогу, домагаючись встрявання уряду для рятування населення, яке масово хворіє і терпить від малярії, жовтої горячки, туберкульози, венеричних і інших хвороб. Федеральний уряд більше цікавиться тепер індустріялізацією країни і модернізацією та поліпшенням туристичного руху, який запевняє наплив закордонної валюти і тому залишив на призволяще селян і найбіднішу верству населення, кажуть спостерігачі.

„Україна є наукою для світу"

Мейплвуд, Н. Дж. — У місцевому часописі „Ньюз Рекорд" з 29-го січня 1987 року появилася у рубриці „Будьте нашим гостем" стаття відомого союзового і громадського діяча, головного радного УНС Андрія Кейбіди.

Нав'язуючи до проклямацій з приводу Свята Державности і Незалежности України, які проголосили посадник Мейплвуду Роберт Г. Грессмір, як також губернатор стейту Ню Джерзі Томас Кейн, А. Кейбіда вияснює американським читачам історію боротьби українського народу за незалежність, проголошення цієї незалежности перед 69 роками і відтак переслідування, русифікацію і нищення української національности в СССР. Він пригадує також Великий голод в 1932-33 роках і ще переслідування українців яке триває до сьогоднішнього дня.

Хоча тепер приходить до змін і здається немов совєтська система починає показувати тріщини в різних місцях, все ж таки росія ще далі хочуть домінувати над 280 мільйонами населення СССР так в політичному, як і культурному житті. Тому, пише Кейбіда, не можна забувати, що СССР є далі імперією тиранії і ворогом людства та що Москва хоче домінувати над цілим світом.

В АМЕРИЦІ

СЕКРЕТАР ДЕПАРТАМЕНТУ військово-морської фльоти ЗСА Джан Ліман, який є автором програми доведення потуги американської фльоти до 600 бойових одиниць, заявив секретареві Департаменту оборони Каспарові Вайнберґерові про свій намір внести резиґнацію до кінця року. Речник Пентаґону Роберт Симс підкреслив, що рішення Дж. Лімана є добровільним. Ще перед тим, як Ліман повідомив про намір внести резиґнацію, у Вашінґтоні ходили чутки про те, що він, можливо, очолить виборчу кампанію віцепрезидента Джорджа Буша.

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕҐЕН надіслав у Конгрес законопроєкт про медичну допомогу старим людям. У звідомленні Білого Дому з цього приводу говориться: „Протягом довгого часу багато старих людей в країні стояли перед недопустимим вибором — вони змушені були вибирати між нуждою і смертю. Законопроєкт повинен покінчити з таким становищем". Законопроєкт передбачає виплату пенсіонерам біля 5 дол. місячно до програми „медікер". Якщо ці пропозиції будуть прийняті і наберуть сили закону, то медичні забезпечення „медікер" будуть покривати необмежений час перебування старих людей у шпиталі. Пресове агенство ЮПІ повідомляє, що законопроєкт розроблений з ініціятиви секретаря Департаменту охорони здоров'я Отіса Бовена. Демократи в Конгресі уважають, що пропозиції незадовільні.

З КАЛІФОРНІЙСЬКОЇ військово-повітряної бази Ванденберґ була успішно запущена ракета „Титан-3В" з секретним вантажем. Деталі запуску не повідомляються з мотивів крайової безпеки. В момент запуску район військової бази був покритий густим туманом. Мешканці недалекого містечка Ломпок повідомили, що чули сильний шум, який нагадував звук вибуху. Запуск був четвертим з ряду, проведеним з бази Ванденберґ у цьому році. Речники військово-повітряних сил також відмовилися назвати вантаж, який „Титан" вивів в орбіту. Однак підозрівають, що це розвідний сателіт Сі-Ай-Ей.

ВОЯЦЬКІ ВЕЧЕРНИЦІ

Нюарк, Н. Дж. — Заходом Комітету співпраці комбатантських організацій в Нюарку (1 УД УНА, ОбВУА, Об. УПА, Т-во УПА) в суботу, 28-го лютого ц.р., відбудуться традиційні воякцькі вечерниці в залі Українського Народного Дому, при 140 Проспект аве. в Ірвінгтоні, Н. Дж. Коктейл о год. 8-ій, а забава почнеться о год. 9-ій вечора. До танців приграватиме оркестра „Хлопці зі Львова". Проситься своєчасно замовляти столики в крамниці „Дніпро", тел. (201) 373-8783.

ЗУСТРІЧ АБІТУРІЄНТІВ ФІЛІЇ

Чикаго (П. Демус). — Абітурієнти філії Академічної Гімназії у Львові у 50-ліття пляують зустрітися у Союзівці в днях 23-24-го травня 1987 року. Зголоситися слід на адресу: Roman Hrabowych, 51 Bowerbank Dr., Willowdale, Ont., Canada.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda USPS (50-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Tel.: (201) 451-2200

Subscription: 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00 UNA members 1 year — $15.00. Change of address — $1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Боротьба проти тероризму

Проблема схоплювання терористами в Ливані людей і боротьби проти такого дикого, перенесеного з серbegньовіччя явища, не перестає бути центральною темою усіх часописів у вільному світі. Найперша думка, що треба переводити відплатні дії, породила поважні сумніви. Правда, перший налет в історії Америки переведений проти Тріполі і Бенґазі у Лівії 5-го квітня минулого року налякав тамошнього диктатора Муаммара Каддафі настільки, що він — бодай тимчасово — припинив свою активну участь у міжнародному тероризмі. Але Ливан, колись демократична, спокійна країна, один із центрів туристичного руху з різних країн світу, не перестав бути країною, де далі схоплюють невинних людей і шантажують ними різні держави — Америку, Англію, Францію, Німеччину, Ізраїль. У відповіді на останню серію схоплень американських громадян Америка перевела показ сили, зосередивши біля берегів Ливану величезну морську армаду. Арабські терористи відповіли погрозою, що коли б Америка перевела висад своєї морської піхоти разом із бомбардуванням Бейруту — вони, терористи, дадуть найбільш жорстоку відплату. Себто, повторилась би історія завороженого кола терору палестинців проти Ізраїля і відплатних налетів Ізраїля, з кількакратними резолюціями Ради Безпеки Об'єднаних Націй, які мали менше практичне значення, як клаптик паперу, на якому така резолюція написана.

У часописах появилася вістка, що Америка вислала до Йорданії гурт старшин для вишколу тамошніх добровільців, які зголосилися до служби у спеціяльній військовій формації, зорганізованій на випадок рішення — перевести відплатний випад проти терористів у Ливані чи Сирії. Йорданський король Гуссейн ніби погодився на це за ціну достави для Йорданії транспорту різної американської зброї, що дуже не сподобалося Ізраїлеві. Отже — виходить з тієї вістки — американський Уряд не виключає якогось такого відплатного висаду, але волів робити це руками арабських добровільців, аніж власною морською піхотою. Чи та газетна вістка правдива і чи дійсно в Йорданії чи якійсь іншій країні Америка організує подібне військове з'єднання — з жадного офіційного джерела не було потвердження.

Невідомо теж, чи дійсно західні европейські союзники Америки відмовилися від спільної Конференції, спеціяльно у справі боротьби проти міжнародного тероризму. Якщо у цій справі не було б скоординованої дії, то це було би дуже сумно. Від актів терору терпить не тільки Америка, але й Англія, Франція, Західня Німеччина, Італія. Кожна з тих країн хоче торгувати з арабськими державами, але ж не всі арабські держави причетні до тероризму — ніхто не обвинувачував Савдійської Арабії, Еміратів, Йорданії, Марокко, Єгипту чи Тунісу. Однак відомо, що згаданий вище американський налет на Лівію не знайшов прихильного відгуку в Західній Европі, — крім єдиної Марґарет Тачер, прем'єра Великобританії, яка заявила була, що вона взагалі солідарна з Америкою з вдячности за американську допомогу у війні за Фалькляндські острови та за прогнання комуністів з Ґренади. Ні одна західньоевропейська держава не хоче анґажуватися у якихось відплатних військових діях проти будь-якої арабської країни.

У цій справі забрав голос відомий синдикований пресовий коментатор, до речі — приятель українців, Вілям Баклі, що його стаття „Міжнародне з'єднання для тероризування терористів" появилася у численних газетах. Баклі покликується на прецедент з Арґентиною, де терористична організація „монтанерів" переводила акти терору. Тамошній диктаторський тріюмвірат виловлював окремих терористів, у слідстві жорстокими засобами добував від них прізвища їхніх спільників, арештовував їх і розстрілював. І в Арґентині заспокоїлося. Баклі пропонує, щоб американська державна верхівка не турбувалася долею схоплених в Ливані американських громадян: вони, ті американці, не послухали закликів президента Реґана забратися геть з Ливану і мусять нести самі наслідки своєї легкодушности. Далі, Баклі правильно твердить, що кожна дія проти терористів мусить вестися одностайним фронтом Заходу — коли такого фронту нема, коли Захід не всилі створити власної спільної військової одиниці для боротьби проти терористів, то справа буде тягнутись у безконечність. Але можна припинити той терор, коли б розпочати тероризувати терористів,наслідуючи їхні методи...

Покищо все це обертається у завороженому колі, у перерізних теоріях, у практиці міжнародний терор не припинився.

Ярослав Курдидик

ПЛЯНИ СТВОРЕННЯ МУСУЛМАНСЬКОЇ СУПЕРПОТУГИ

У вересні 1981 році Ірак розпочав війну проти Ірану із тим розрахунком, що коли йому вдасться захопити частину території Ірану, він тоді здобуде неодмінну контролю над Шат аль Араб, широкого водноплавного русла, що є для Іраку єдиним відкритим виходом до Перської Затоки. На початку конфлікту Іракові вдалося захопити деяку частину іранської території, але із того часу Іран ще й досі не послаблює спротиву, і початковий зудар між цими двома країнами перейшов вже у сьомий рік. За цей час обидві воюючі сторони вживали різновидні типи зброї, аж до трійливих газів включно.

Продовжування цієї, як її загально називають „безглуздої війни", потягнуло за собою тисячі молодих чоловіків, а в тому числі навіть підлітків зі сторони Ірану. Хоч втрати по обидвох сторонах вбитими і пораненими велетенські і їх разом нараховують між 600,000 і 700.000, однак, про те, що дійсно відбувається на фронтах і полях боїв, ми знаємо дуже мало.

З обидвох сторін є „повідомлення" і „контр- повідомлення" про перемоги над ворогом, однак, як наголошують пресові агенства, одну вістку слід прийняти за беззастережну і правдиву, що іранські війська розпочали нову і досі небувалу розмірами офензиву та що їм вдалося, з великими втратами в людях і військовому вирядi, увійти на територію Іраку.

Головний наступ ведеться за друге по величині місто Басру з метою здобути це мільйонове нафтово-промислове місто і встановити в ньому зовсім новий уряду протилежності до владування Саддама Гусейна в Баґдаді. А в дальшому, як твердять політичні і дипломатичні речники, Іран має у пляні, перемінити Ірак на свого сателіта із правлінням мусулманських фундаменталістів, а якщо взяти до уваги, що понад 50 відсотків іракського населення становлять шіїти-мусулмани, які не надто прихильно відносяться до сучасної війни, то тоді, як виходить, Іран задумує перемінитися на своєрідну „мусулманську суперпотугу".

Знавці твердять, що на продовжування цієї війни впливають два важливі фактори — силове відношення Іраку та Ірану, як три до одного. Це треба розуміти таким чином, що для прикладу, Іран має 45 мільйонів населення у порівнянні з 15 мільйонами в Іраку, отже Іран має далеко більшу „людську спроможність" поповнювати ряди свого вояцтва.

Але зате Ірак має перевагу над Іраном три до одного у зброї, а головним чином у летунстві і танкових змоторизованих з'єднаннях і як раз саме тепер в офензиві на Басру Іран втратив коло 25,000 вбитими, а 40,000 раненими, в той час, коли оборонні сили Іраку мали біля 10.000 вбитих і 15.000 поранених. Мілітарні аналітики твердять, що такі самі втрати є теж приблизно у відношенні і до втрат серед цивільного населення.

Але чи зможе він, — як цим нахвалюється Іран, — продовжувати цю війну без огляду навіть і на невдачу теперішньої офензиви на Басру, мовляв, вести цю війну безконечно, аж до побідоносного виграшу — можна сумніватися.

Сучасне бо положення в Ірані є справді катастрофальне. Виснажений безперебійною війною Іран опинився у положенні повної економічної руїни, якому всього недостає, починаючи від харчів, одежі, вугілля, а тепер уведено навіть приділ нафти за картковою системою. В середині країни наростає дуже сильна опозиція, а комуністична партія „Туде", яку мусулманські фундаменталісти загнали у підпілля, а ввесь провід знищили, почала використовувати теперішнє скрутне положення населення і, очевидно, за підтримкою Москви, проявляти свої диверсійні та розкладницькі прояви. Крім цього, на кордонах поблизу Афганістану совєти розпочали розбудовувати зовсім нову сітку битих шляхів, укріплювати військові бази і будувати малі причальні летовища. Все це можна буде кожночасно стратегічно використати, коли б виникла потреба збройної інтервенції в Ірані.

Загальновідомо, що коли б обидві суперпотуги — ЗСА та СССР — захотіли, вони змогли б накласти ембарго на доставу зброї і вже давно припинити цю „гігантську людську м'ясорубку Близького Сходу". А хоч вищезгадані суперпотуги, видавалося б, проявляють майже цілковиту байдужність до всіх цих людських терпінь,що тривають уже сім років, однак поза кулісами постачають обидвом сторонам зброю.

У коментарях міжнародньої преси, як теж і радіо-телевізійних звітуваннях авторитетні спостерігачі починають щораз частіше висовувати побоювання, щоб ця покищо „льокальна війна" у Перській затоці не перемінилася у більший конфлікт з участю не тільки інших держав, але, у першу чергу, ЗСА і СССР. Відомі світові агенства повідомили, що оце за все семиріччя ірансько-іракської війни, появилися уперше в Перській затоці совєтські морські кораблі. Випадок цей до певної міри заскочив ЗСА, бож Москва без будь-якого попередження наказала своїм воєнним кораблям заплисти в Перську затоку.

Совєти ніби для виправдання заявили, що їхні воєнні кораблі перебуватимуть у затоці тільки для „конвойного супроводжування" їхньої торговельної фльоти в її імпортовому та експортовому постачанні в тому обширі. А для того, щоб продемострувати забезпечення інтересів ЗСАна Близькому Сході у відповідь на рухи совєтської торговельної і воєнної фльоти Департамент оборони також розпочав дуже помітне пересування своєї воєнної фльоти із Індійського океану поближче до берегів Перської затоки.

ЗДОРОВ'Я — ВСЬОМУ ГОЛОВА!

Д-р мед. Роман Осінчук

І ще раз про хворобу Альцгаймера

Моя остання стаття у цій колюмні викликала досить великий відгук читачів. Деякі з них телефонічно шукають ближчого вияснення, а деякі навіть при особистих зустрічах питають про це саме. І це змушує мене написати про цю хворобу ще раз та подати дещо докладніші дані про цю рідкісну хворобу, яка в останніх 20-ти роках зросла до небувалого засягу. Між тими читачами, що шукали інформацій, були такі, які мали нагоду довідатись, що в деяких українських родинах були вже випадки згаданої хвороби і це почало їх бентежити.

Як я вже в попередній статті згадував, хвороба Альцгаймера, це відносно нова, а радше це недавня чи недавно точніше окреслена та описана хвороба й ледве в останніх 20-ти роках лікарі почали її визначувати як окрему хворобову одиницю, відділивши її від загальнопоширеної серед людей пізнього віку т.зв. старечої деменції чи як у нас популярно називали старечим притупленням мозку. Цю хворобу лікарі окреслили назвою Альцгаймера, себто назвою першого лікаря, який дав перший найдокладніший опис цієї хвороби та виділив її як окрему хворобову одиницю.

Хвороба Альцгаймера — це злощасна хвороба не лише хворої людини, але це є велике нещастя для цілої родини хворого. Якщо сьогодні в ЗСА статистика виказує біля 250,000 захворінь на цю недугу, переважно серед людей старшого віку, то це вже поважна здоровна проблема тим більше, що це наразі невилікувальна хвороба, яка повільно протягом п'яти-шести років веде до смерти. Сьогодні хвороба Альцгаймера є четвертою в порядковому числі причиною смертности старших людей. Але не конечно старших людей. В Америці вже є реєстровані випадки Альцгаймера взагалі у людей дорослого віку вже від 40-го року життя. Проте великий відсоток цієї хвороби все таки є серед людей старших від 70-90 року життя без огляду на стать і, мабуть, на расу. Проте треба підкреслити, що це закороткий час для докладної лікарської обсервації та точного зіставлення статистичних даних.

Хвороба Альцгаймера — це грізна й жорстока хвороба, яка нищить в людині пам'ять та чинність мозку для розсудного думання, пізнавання осіб чи предметів, окреслення часу й т.п. і людина поволі стає бездумною, з різними перебоями, з довшими чи коротшими інтервалами здорового розсудку, але протягом п'яти до шести років веде до смерти свою жертву, яка в кінцевій фазі може бути довший час безконтрольною та непритомною. Найвчасніші об'яви цієї хвороби — це період занику пам'яті, це забування деяких зовсім пересічних слів, назв чи найпростіших чисел (таких як два і два є чотири), це брак орієнтації в місці і часі, це зміни в успосібленні та відношенні до людей, а зокрема до своїх рідних, це щораз частіші авантури зі своїми близькими, обяви впертости чи навіть бурхливі авантури. А врешті хворий не знає як убратись чи розібратись чи врешті не вміє контролювати сну, їдження чи віддавання сечі і стільця. Інколи бувають і злочинні випадки з приводу різних неприродних уявлень. Хвора людина, перед тим дорога, приємна й люблена стає для її близьких та рідних чужою докучливою чи навіть небезпечною. І діти, чи батько чи мама колись втішались своєю дорогою особою, сьогодні просто не знають що робити з нею, а проте мусять опікуватись нею навіть у найгірших умовинах. Очевидно, в умовинах такої хвороби, що триває роками та вимагає постійного нагляду, стан цієї хвороби створює для родини теж великі фінансові труднощі.

Чи є якась специфічна причина цієї хвороби й де ця хвороба розвивається? Дотеперішні лікарські обсервації та наукові досліди доводять, що причиною цієї хвороби є брак творення деяких важних хемічних речовин у важних мозкових центрах свідомости й орієнтації людського мозку, якими передаються спонуки чи доручення з одного центру до другого, з одного осередку мозкових клітин до другого осередку, одним словом брак усякого телефонічного зв'язку чи навіть естафети.

У сьогоднішніх умовинах у різних наукових осередках відбуваються лікарські наукові досліди й треба сподіватись, що недалека майбутність принесе як не розв'язку цієї проблеми,то бодай якісь засоби лікування та поліпшення хворобового стану.

Єдина тепер рада є вчасна лікарська діягноза та контроля нервової системи.

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕҐЕН вирішить на протязі чергових двох тижнів справу ліквідації санкцій проти Польської Народної Республіки, а також займе становище до відновлення торгівлі з тією країною. Санкції проти Польщі були свого роду протестом ЗСА, а також багатьох інших західніх країн, проти проголошення Войцєхом Ярузельським воєнного стану в грудні 1981 року і переслідування провідних діячів вільної робітничої профспілки „Солідарність", яку режим Ярузельського таки зліквідував пізніше законом і створив свою урядову, під контролею компартії. Привернення для Польщі статусу упривілейованої держави в торговельних справах дасть можливість Польщі продати два рази стільки своїх товарів в ЗСА і купити в ЗСА стільки скільки буде спроможна.

Олександер Татомир

НАЗИВАЙТЕ ЇХ КОМУНІСТАМИ

Часто дивуємося не тільки рядовим, але й провідним американцям, що вони після довгорічних змагань з комуністами в Кореї, В'єтнамі, Камбоджі та інших країнах, ще і сьогодні заплутуються, коли мова про настанову деяких режимів у світі, а особливо в Нікараґуа. Та надто не дивуймося їм, бож і в нас у минулому іноді навіть видатніші громадяни, під впливом спритно заарaнжованої большевиками пропаґанди, міняли погляди.

У цій важливій справі 2-го січня ц.р. у консервативному часописі „Вашінгтон Інквайрер", у статті п.з. „Називайте їх комуністами" забрав голос відомий совєтолог та знаменитий журналіст Джан Бейзел Атлі.

Автор стверджує, що найбільше успішним сектором комуністичного шпигунства стала крадіж слів: „демократія", „свобода", „воля", „республіка", „соціяліст", „людські права"... Це тільки кілька слів, значення яких робиться надмірно заплутаним. Навіть американські засоби масової інформації називають борців проти комунізму найманцями (мерсенерами), але ніколи так не кажуть про кубинських окупантів в Африці. Грабунок згаданих слів зовсім позбавив глузду університети та інтелектуальних працівників засобів масової інформації.

Більшість американців не цікавиться ідеологіями і не освідомлює собі, яку шкоду заподіяли ЗСА компетентні чинники, що, на основі комуністичної дезінформації, звільнили з відповідального становища голову Комітету крайової безпеки адмірала Пойндекстера.

Протикомуністичні партизани

Гарно звучить вислів „борець за свободу", який в основному належить до Заходу, але коли мова про ЗСА — велика кількість американців не розуміє його значення.

Тому, — каже автор, — найкраще вживати ясно спрецизовану назву „протикомуністичні партизани". Багато країн у західньому розумінні ніколи не мало свободи, особливо, коли мова про Центральну Америку. Араби звуть палестинців, а ірляндці ІРА — борцями за свободу. Автор запитує чи повстанці в Афганістані, Анґолі, Мозамбіку і Камбоджі з хвилиною перемоги негайно проголосять вибори і відкриють парлямент? Ні. Це станеться згодом, після відповідної підготови населення. А тепер вони завзято борються проти комуністичного окупанта, щоб його прогнати. Американські засоби масової інформації вимагають від борців за свободу високих стандартів моралі, тобто вони мусять бути чисті немов вода... Але такої вимоги не можуть ставити протикомуністичним партизанам, що ведуть брудну війну проти найбрудніших комуністичних партизанів. Північні американці помилково міряють своєю демократичною міркою борців за свободу у Нікараґуа.

Коли ж скажемо, що антикомуністичні партизани ведуть боротьбу Америки проти росіян, тоді виразно підкреслимо з ким йдуть змагання. Це змусить ліберальних коментаторів вживати слово „комуніст", яке вони так пильно оминають. До великих успіхів совєтської пропаґанди треба врахувати, що засоби масової інформації почали вважати слово „комуніст" непристойним, а то й огидним, і тому навіть урядовці Адміністрації Реґена рідко користуються ним. (Комуністи для замилення очей прикидаються оборонцями робітників, реформаторами хліборобства тощо і засоби масової інформації на Заході помагають їм у цьому. Пригадаймо тільки події в Китаї, Кубі та у численних країнах Европи, Азії, Африки й Америки! - прим. О.Т.)

Атлі радить теж замість „контрас" вживати назви „антикомуністи", „антисовєти", або „проамериканці". Досі жадне слово не надужито й не перекручено так жахливо, як „демократія".

Віцепрезидент Джордж Буш повинен був закликати до боротьби проти совєтсько-кубинської окупації Нікараґуа, а не в допомогу демократії у Центральній Америці! Тепер ми розуміємо, чому американці збаламучені. Їм направду дуже мало залежить на тому, чи якийсь гурт чужинців втішається демократією або свободою. Такі гасла перш усього у виборчому часі, не будять ентузіязму. Опити стверджують, що переважаюча кількість мешканців ЗСА не має певности хто симпатизує зі Заходом у Центральній Америці. Від Першої світової війни втовкмачувано американцям у голови, що світ став більше пригожим для демократії. Натомість, вони завважують, що понад більйон людей впав жертвою найбільше брутального деспотизму в історії. За комуністичні підбої у великій мірі відповідає Вашінґтон.

(Закінчення на стор. 7)

Омелян Твардовський

ОСЯГИ СПОРТОВЦІВ УКРАЇНИ В 1986 РОЦІ

І.

Рік 1986 ввійде в історію України, як один з найбільш трагічних, у якому в наслідок вибуху в атомовому осередку в Чорнобилі загинуло невідоме число його мешканців, сотні тисяч українського населення в околицях Києва були заражені радіоактивністю, що матиме фатальні наслідки в майбутніх роках. Подібно до голодової катастрофи в 1932-33 роках, цю останню в Чорнобилі спричинив окупант нашої батьківщини, що проти волі українського народу збудував цей атомовий осередок та ним безвідповідально завідував. Згадуємо про Чорнобильську трагедію тому, що після вибуху на очищувальні роботи і будування нової стіни загнали між тисячі рабів різних національностей теж відомих українських спортовців. В одній із кореспонденцій із Зеленого Мису, Чорнобильського району спеціяльний кореспондент „Спортивної Газети" Я. Димов, між іншими писав: „... На Чорнобильській атомовій станції працюють удень і вночі. Бій з лихом не знає перерв. Порожніх балачок тут не почуєш...". В дальшому описі своєї статті під наголовком „Люди і дельтаплан", Димов згадав таких українських спортовців, що були змушені працювати в зараженій зоні: Володя Гуменюк, спортовець і студент заочного відділення Київського інституту фізичної культури, Володимир Шовкошитий — легкоатлет і лещатар, Іван Кувшинов — футболіст і легкоатлет, Олександер Яровий, директор спортового комплексу в Прип'яті, Анатолій Нігай — директор Прип'ятського басейну і інструктор фізичної культури в Зеленому Мисі і ряд інших.

Сотня українських спортовців працювали в будові житлових домів для переселенців з Чорнобиля і так, наприклад, кілька таких домів збудували студенти Львівського інституту фізичної культури в селі Забуянні Макарівського району в Київській області. Поза цими трагічними по суті неспортовими зайняттями, українські спортовці і в цьому році добилися успіхів, що ввійдуть в історію українського спорту, як унікальні. Як звичайно московські спортові політруки пильно стежили і все робили для цього, щоб ці нові осяги наших спортовців були вписані на загальне „совєтське" конто, яке на міжнародній арені автоматично ідентифікують з російським. Треба відмітити, що в цьому хитрому обмані росіяни зазнали багато невдач, адже неправда має короткі ноги і нею далеко не можна зайти. Правда, наївні, русофіли і різні ліві елементи у вільному світі ще даються обдурювати, але — правда, як „шило з мішка", вилазить наверха. В цьому році в світовій пресі, радіо і телевізії вже багато говорилося про українських спортовців, як таких відзначували їх унікальні успіхи.

У самому СССР, як свого часу писав в книзі „Бабин Яр" Анатолій Кузнєцов, „проходили величаві футбольні битви між Києвом і Москвою з чимось більше, як тільки розбудженням самою грою... То була справа чести поневолених українців! ..."

А ось як писав про виступи неросійських спортовців колишній в'язень концентраційних таборів СССР капітан Анатолій Радиґін в книжці ('Спогади') „...У таборах не лише національні патріоти, не тільки українці, але навіть деякі росіяни, мешканці обкрадених Москвою спортових талантів провінцій — усі несамовито бажали перемоги національним спортовцям і були щасливі, коли ті перемоги приходили"... Так воно і було в цьому пам'ятному — 1986 році.

Нижче подаємо тільки основніші осяги спортовців України, що їх вони здобули так на арені СССР, як і аренах Европи та світу.

Кошиківка

Збірна чоловіків здобула звання чемпіона IX Літньої Спартакіяди Народів СССР.

Ковзанярський спорт

В часі міжнародних змагань в Медео рекорд світу серед юнаків встановив Роман Попадчук з Київщини: 500м.37.48 сек., 1000 м. — 1 хвилина 15.59 сек.

Лещатарство

У змаганнях за Чашу СССР, що пройшли в Мурманську Росії, киівлянка Надя Белова на трасі 5 км., і Ірина Шмигановська з Тернополя на трасі 10 км. здобули перші місця. В Альпійських змаганнях за Чашу СССР, які відбулися в Ґударі, Грузії, Олександер Кострома з Києва в групі чоловіків і Ольга Логун з Львова, здобула звання чемпіонів.

Лучний спорт

Людмила Аржаник з Нової Каховки, що вже має на своєму конті світовий рекорд, вийшла першою в Европейському чемпіонаті, який пройшов в Ізмірі, Туреччині. В групі чоловіків звання віцечемпіона Европи осягнув Ігор Гнатів зі Львова. Обидвоє були теж учасниками міжнародного турніру в Іпіналь, Франція, де здобули в своїх групах перші місця.

Наколесництво

Наталка Крушельницька з Києва здобула нагороду чемпіонки СССР в їзді-спринті і віцечемпіонки в їзді 500 м. В збірних „республік", що пройшли в Москві, наколесники України здобули І-ше місце. В групі чоловіків в чемпіонаті СССР, який відбувся в Піріті, Естонія.перемоги здобули такі українські змагуни: А.Веселов, А. Малашин, І. Плаксенко і В. Таран. Найкращим українським наколесником вийшов В. Панасенко з Києва, що переміг в їзді 200 і 500 м.

(Продовження буде)

ПРОТОКОЛ
31-ої ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЯКА ВІДБУЛАСЯ В ГОТЕЛІ ГАЄТ-РІДЖЕНСІ В ДІРБОРН, МИШ. В ДНЯХ ВІД 26-го до 30-го ТРАВНЯ 1986 РОКУ

(7)

Звіт голови Головної Контрольної Комісії мґ-ра Івана Геврика

Продовження

Організаційний Відділ

Праця кожного Відділу Головної Канцелярії є не лише важливою, але й необхідною для існування нашої установи. Задовільна праця Організаційного Відділу є особливо важливою для постійного росту УНС, бо хоч передумовою розвитку кожної організації є її фонди, то таки найважливішим є число її членів. Тому, Головна Контрольна Комісія УНС при конжій перевірці праці, звертала пильну увагу на працю і висліди Організаційного Відділу яким керує Головний Організатор Степан Гавриш. Завданням Контрольної Комісії є щороку перевіряти працю за останній рік і порівнювати його з попереднім роком, а передконвенційна перевірка вимагає подвійної праці перегляду за попередні чотири роки.

Організаційний Відділ веде живу переписку з Відділами, Округами і постійними Організаторами. Веде стало доповнювані організаційні і статистичні картотеки, що дає правдивий образ організаційної праці УНС. Крім цього, Відділ веде статистику організування нових членів за Відділами і Округами, про що інформує кожного місяця Відділи, Округи і Головних Урядовців. Видає „Трибуну" УНСоюзу, раз в році скликає голів Округ для підсумків праці і її оживлення.

Разом з Рекордовим Відділом провадить вишкільно-секретарські курси. Найважнішою ділянкою праці Організаційного Відділу є постійне приєднування нових членів.

Як і в попередніх роках, більшу частину членів приєднували відділові секретарі за багато меншу винагороду, як Обласні чи постійні організатори.

Багато членів приєднали також деякі Головні Урядовці, яким належиться признання, а багато Відділів зовсім не бере участи в організаційних кампаніях.

Деякі Округи ведуть активну працю, а деякі обмежуються тільки до скликання Окружних Зборів, де Відділи зустрічаються з Головними Урядовцями. Деякі Округи не можуть регулярно діяти, бо є віддалені далеко одні від других, але постійно ведуть зв'язки з Відділами і Екзекутивою.

Це точний огляд праці Організаційного Відділу Головної Канцелярії.

Приєднане членство в минулих чотирьох роках:

1982	2,483
1983	2,145
1984	2,190
1985	1,956
	8,774

Приєднане число в попередньому чотириріччю:

1975	2,982
1979	2,648
1980	2,239
1981	2,368
	10,237

Вислід за 4 роки поміж Конвенціями вказує, що тяжко покрити втрати членства, які тягнуться вже аж від 1966-го року.

Пан Балу провів аналізу організаційного занепаду і його теоретичні рекомендації чекають на реалізацію. Також такі організатори, як Данько і О. М. Орлян, забрали великі суми грошей, а нічого не зорганізували. Беручи під увагу, що організаційні усіхи є пов'язані з громадою і активністю в громаді, ми повинні підшукати таких людей на організаторів, які є знані в громаді і попри винагороду люблять своїх людей і наші організації. Пропоную:

1. Збільшити персонал Організаційного Відділу.
2. Заангажувати молодих людей до організаційної праці.
3. Збільшити загальні інформації про асекурацію в УНС.
4. Збільшити число інформативних статтей у „Свободі" про забезпечення в УНС.
5. Дальше організувати вишкільні курси для організаторів і секретарів.
6. Збільшити активність Головних Урядовців з відповідальністю за стан Округ і Відділів.
7. Мати на місцях постійних організаторів, платити їм за приєднання нових членів цю саму винагороду, що Обласним організаторам, а також і секретарям, які все приєднують велике число членів.
8. Пропоную в будинку Головного Уряду розмістити фотознімки визначних будівничих УНСоюзу Америки і Канади.

На минулому, будуймо майбутнє.

Фінансовий Відділ

Наші інвестиції в бондах, в морґеджах і позиках мають здорову основу і приносять вищі відсотки завдяки фінансовій господарці нашої головної касирки Уляни Дячук. Переглядаючи членські позички на грамотах, я зауважив, що більша частина членів зовсім не сплачує своїх зобов'язань до УНС, лише відсотки від них. Ще є поважне число таких, що навіть і відсотків на платять. Причною того є дуже низькі старші (4%), а теперішні (5.6%) відсотки за ці позички. У фінансовій господарці слід регулювати видачу гіпотечних позичок в першу чергу тим, які мають давні грамоти в УНС, а не тим, що беруть термінове забезпечення і користають так само з піввідсоткової знижки.

„СВОБОДА" — це сьогодні одинокий самостійний український щоденник, базований на соборницькому демократичному світогляді, який ще від піонерських часів (вже 93 роки) служить українцям у вільному світі.

„УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК", який став однією з найкращих етнічних газет, і видаваних англійською мовою на терені Америки і Канади, подає вичерпні інформації про українські справи для чужинецького світу та для українців, які слабо володіють українською мовою. „СВОБОДА", „УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК" і „ВЕСЕЛКА", як теж інші численні видання УНСоюзу, ставлять УНСоюз на чоло всіх українських організацій вільного світу.

КНИГАРНЯ, яку веде п. Євген Гарасимчук, є гарно упорядкована.

Українська Національна Корпорація Дому УНС одержала у 1985 році за винайм приміщень та інших прибутків суму $2,682,632, що було на $259,711 більше, як з кінцем попереднього року. Прибутки з чиншів за винайм приміщень збільшилися на $286,307. Також дещо збільшилися видатки корпорації,про що докладно подає в своїх звітах Головний Касир, п. Уляна Дячук.

СОЮЗІВКА. З приємністю стверджую, що Головний Уряд приступив до будови 10-ти кімнатного будинку. Пропоную розглянути можливості будови ще 20-ти кімнатного будинку для гостей і молоді, щоб молодь могла відбувати свої вакації на Союзівці і численніше брати участь в літніх таборах. Площі і будинки Союзівки **вимагають постійного догляду і частішого ремонту.**

КАНАДА

Канадська Канцелярія приміщується в домі директора, п. Ярослави Зорич. В цій Канцелярії зберігаються копії місячних виказів канадських Відділів за департаментами старших і молодших та членів з акцидентовими забезпеченнями, викази депозитів, державних бондів та інших канадських інвестицій, головна книга, книга морґеджів, книга позичок на грамоти членів і книги, що відносяться до Асекураційного Департаменту в Оттаві. Дальше ще зберігаються всі копії банкових депозитів, посвідки виплат позичок на грамоти і посвідки на заплачення відсотків і сплату капіталу, різні стейтменти відносно УНС в Канаді, листування з Асекураційним Департаментом в Оттаві й Провінціях, спеціяльна картотека листування з Централею УНС, яке веде директор п. Я. Зорич.

Признання належиться секретарям, які причинилися до успіху УНС в Канаді минулого року, а це: А. Дольницька, В. Баніт, Т. Мороз, Д. Зеневич, Й. Фаринич, А. Ковальчук, Шаран, Я. Зорич, П.Дяків, Т. Омельченко, І. Мельник, Д. Пищ, М. Дідух, М. Горох, Л. Вовк, Марцинюк, Н. Хомин, І. Геврик і Є. Миськів.

Треба ствердити, що члени Головного Уряду з Канади не мають змоги, як колись в минулому, відвідувати Округи Канади, бо останніми часами канадські Округи відвідують Екзекутивні Урядники з Головної Канцелярії з Америки. Вони до певної міри повинні були знайти за цей час розв'язку, як поправити організаційну ситуацію в Канаді.

КАНАДА

Приходи за 4 роки	Пані мгр Уляна Дячук	Розходи за 4 роки
	Прибутки	Видатки
1982	$1,127,333.84	$491,893.50
1983	1,164,844.45	535,254.86
1984	1,312,536.94	526,393.77
1985	1,391,833.90	546,390.19
Разом	$4,996,547.00	$2,099,930.1

Рекомендую:

1. Зробити заходи для збільшення членства в Канаді
2. Реорганізувати Канадське Представництво.
3. Включити до Фундації УНС двох представників з Канади.
4. В Америці і Канаді організувати архів, бібліотеку і музей УНС. Повідомити Відділи, щоб зберігали союзові пам'ятки, зв'язані з життям американських і канадських українців.

Належиться ствердити, що Український Народний Союз є найбільшою організацією у вільному світі та має здорові основи, сильну фінансову базу, широко розгалужену пресу. Спільно ми повинні причинитися до його ще більшого росту.

Стверджую, що під час контролі я мав повну кооперацію членів Екзекутиви і працівників Головної Канцелярії.

Складаю щиру подяку Екзекутиві на чолі з д-ром [illegible] Флисом та членам Контрольної Комісії за кооперацію.

Звіт головного контролера мґра Івана Геврика

(Особистий)



В першу чергу хочу скласти щиру подяку всім Шановним Делаґаткам і Делаґатам 31-ої Конвенції УНС за довір'я до мене і вибір мене до Контрольної Комісії.

Контрольна Комісія своїми щорічними звітами інформує членство про організаційний, фінансовий і загальногромадський стан Українського Народного Союзу.

Я брав участь у всіх засіданнях Контрольної Комісії і в деяких засіданнях Екзекутиви, а також і в річних засіданнях Головного Уряду. Точний звіт є поданий в окремому місці.

Крім функції головного контролера в УНС, виконую ще обов'язки секретаря найбільшого на Заході Канади 445-го Відділу ім. Т. Шевченка, є головою Округи Заходу Канади. Це вже дев'ятий раз мені приходиться бути учасником Конвенції УНС. Від минулої Конвенції дотепер я приєднав до УНС 55 членів, забезпечених на суму 141,000. Кожного року брав участь в Українському Фестивалі у Дафіні. Брав участь в Конґресі Українців Канади і в 1983 році за працю для української громади ,як провідний член численних організацій, а втім і провідний член УНС на Канаду, був нагороджений Шевченківською Медалею. Брав участь у Світовому Конгресі Вільних Українців, де зараз займаю пост заступника голови Контрольної Комісії СКВУ.

Кожного року беру участь в іменинах Митрополита Максима і у відвідинах з Новим Роком. Я брав участь в похоронів Блаженнішого Митрополита Грекоправославної Церкви Андрея у Вінніпеґу, відвідав Голову Консисторії Грекоправославної Церкви в Канаді о. д-ра СК. Ярмуся.

Я брав участь в 50-річчі МУНО Канади, на Крайовій Конференції УНО, де виголосив привіт від УНС.

Я є головою Контрольної Комісії УНО Канади, заступником голови Головної Управи Української Стрілецької Громади на Канаду, членом Президії і Екзекутиви Комітету Українців Канади, членом Дирекції Шевченківської Фундації в Канаді, членом Наукового Товариства ім. Шевченка в Канаді і представником його до Президії Комітету Українців Канади, головою найстаршої кооперативи в Канаді „Калина", головою Відділу УСГ у Вінніпеґу, головою Катедрального Братства Українців Католиків у Вінніпеґу, головою Контрольної Комісії Провінційного Братства Українців Католиків Канади, але в усій моїй праці стараюся перш за все бути прикладним союзовцем. За 1985 рік я приєднав 31 члена.

Звіт головного контролера д-ра Нестора Л. Олесницького



During the reporting year 1985, I organized 16 members for well over $350,000.00 worth of coverage, bringing my total to 47 members organized for nearly $800,000.00 worth of coverage. I hope to able to report to you at the convention that I have organized at least 10 more members for a total coverage of over $1,000,000.00.

As a director of the Ukrainian National Urban Renewal Corp., I was asked to represent that corporation in a legal proceeding against the City of Jersey City which attempted to withdraw the corporation's tax abatement from 1983 through 1989, due to disagreements in accounting procedures. Had the City of Jersey City prevailed, it may have cost the Ukrainian National Urban Renewal Corp. approximately $1,500,000.00 in additional taxes within the six year period. I am pleased to report that as a result of our successful arbitration proceedings, the arbitrator found in favor of the Ukrainian National Urban Renewal Corp. and the UNURC will continue to pay only a municipal service charge, rather than the full real estate taxes.

In 1985, I was one of the proponents of the creation of a Ukrainian National Heritage Preservation Committee, which was in fact created at the 1985 annual meeting of the UNA. I was appointed to the committee, personally prepared a Certificate of Incorporation for the creation of a separate entity which might be called the Ukrainian National Heritage Preservation Foundation, which concept I believe should be voted upon by the convention. I also prepared for consideration and discussion of the committee a position paper expressing the purposes and goals of the foundation which would evolve into the eventual corporate by-laws.

The reasons for which I proposed that the committee become a separate corporate entity are two-fold:

Firstly, I believe that we can obtain non-profit tax exempt status, thus contributions to this new entity would be tax deductible, as opposed to the present situation.

Secondly, since this area has a way of being controversial and fraught with danger of law suits, the Ukrainian National Association, itself would be insulated from liability in the event of any litigation involving foundation activities

Despite some criticism regarding the pace of activity of the committee from others, including at least one of its own members, I feel that the creation of the committee is a very positive step, and am pleased that it has hired a very competent executive director, is actively looking for office space in Washington, D.C., has made numerous contacts with other Ukrainian and other groups regarding the constant attack on Ukrainians, has donated thousands of dollars to groups and individuals sharing our goals, and in general, is well on its way to executing its mandate as another exemplary effort by the Ukrainian National Association in championing the Ukrainian cause.

I was also active in the legal aspects of the new construction at Soyuzivka, maintain contacts with our lawyer in Ellenville regarding the legal ramifications of our development of rental and condominium housing in the newly acquired UNA property next to Soyuzivka. Likewise, in this year as in past years, I have acted as a review attorney for the Ukrainian National Association in its mortgage department, which mortgages, as I have reported in prior years, are among the most competitive in the market and should be taken advantage of by UNA members.

During my first term, I made every effort to attend all branch, regional and other meetings, but feel that in essence, my first four year term was a learning experience. I hope to distill this experience in future terms and would like to set forth my goals for the UNA in the future. I will discuss each topic separately:

1. The home office building has again more than justified our pride in its existence and is yet again fully rented, with rental income increasing rapidly. Gross rental income increased from $2,372,218.00 in 1984 to $2,658,256.00 in 1985; an increase of $286,038.00 or 12%. It value since construction in 1973 has tripled and it is one of the catalysts of the rebirth of the Jersey City water front and a continuing source of pride for all Ukrainians.

2. The financial department of the Ukrainian National Association has again performed excellently. In the year 1985 the assets of the UNA increased from $52,095,252.00 at the end of 1984 to $54,746,484.00 as of December 31, 1985. Please contrast this to be December 31, 1982 figure of $47,643,015.00. Furthermore, as to the ratio of net investment income to assets, it increased from 9.27% in 1984 to 10.45% in 1985, an excellent return and a substantial increase from the 1981 ratio of 6.08%. Clearly, the financial department of the UNA is not one of the problem areas of the organization. See the charts at the end of my report for details.

3. As I reported in 1984, I feel that the matter of the merger between the Ukrainian National Association and the Ukrainian Fraternal Association should be brought to fruition, despite the lack of negotiations for the past several years. I feel that in the interests of our future, there is no better way to assure the continued existence of a powerful Ukrainian Fraternal movement, than with the merger being brought to actuality. I urge the convention delegates to speak loudly and clearly in favor of this merger.

4. I feel that the issue of defamation has become the overriding issue in the Ukrainian community and that the Ukrainian National Association has properly become involved in it. My thoughts as to the method of involvement are contained hereinabove and I would like the delegates to speak and resolve that the UNA should continue to lead the way against the defamation of the Ukraine, and perhaps should authorize the Supreme Assembly to form a separate corporation.

5. I have previously spoken about the issue of middle management. Nothing is more painful to me than to see the exodus of younger employees from the UNA. I have spoken many times of the ludicrously low salaries in this largest of all Ukrainian fraternal organizations and I feel that one of the prime reasons that our younger generations are not interested in coming on board is the fact that the salaries they make in their professions or careers outside of the Ukrainian sphere are substantially more than what our organizations offer. This is the reason for which we have no middle management, no second echelon of leadership to look forward to as a matter of succession and as a matter of delegation of responsibilities. I again urge the delegates to be heard loudly and clearly on this particular issue.

6. I have received letters from throughout the country complaining about our newspaper, Svoboda. In particular, I received a very touching letter from a gentleman in Missouri, who while recognizing that the essential purpose Svoboda is to be the organ of the UNA, it "should also be the vehicle of news that is other than just the business of the UNA". I agree with this. I feel that Svoboda should not be limited to news that we hear and read in the media, but rather news that is important and peculiar to Ukrainians or Eastern Europeans. I feel that Svoboda should push and publicize achievements of Ukrainians in the arts, show business, music, politics, professions, etc. I feel that the editors of Svoboda should respond to letters sent to them, whether letters of criticism or praise. I feel that Svoboda should publish all points of view, while keeping in mind that it is the organ of the UNA. It is sad to see that the readership of Svoboda has fallen as much as it has in the last four years and some serious thoughts must be entertained about revamping the entire concept.

7. I have previously spoken of a revaluation of our concept of Soyuzivka into a year round resort. I feel it is important to invest hundreds of thousands of dollars into this million dollar asset, make it a convention center, modernize it and make it a source of pride which would attract our younger Ukrainians. We do have the money to do this, but the money is the least of our problems. We have to have a will to succeed, to take chances and to not fear change.

If re-elected, I will make my primary goal the revision of the by-laws and constitution of the Ukrainian National Association to be more of a corporate structure, to streamline the Supreme Assembly, to create subdivisions relating to fraternal activities, insurance activities, real estate activities and business or investment activities. We have nearly a $40,000,000.00 portfolio of bonds; we should have a full-time officer in charge. We need to bring in a whole new cadre of middle management and professionals to assist our executive board and to be our leaders in the future. Our organization department has not lived up to expectations and hopefully, the hiring of professional organizers, as voted on in the last convention, will bring successful results.

We now embark on a new era heading strongly into our second century. We should respect the accomplishments and achievements of the past, but we should throw off the methods of the past and learn from being citizens of the United States of America. Many of the goals which the founders of the UNA had set for us have been met. However, there are new goals, new problems which need new solutions. We should look to our past for inspiration, but should look to our present and future for the resources and the will to succeed. In looking at the history of this great organization, it is clear that our greatest accomplishments took place when we "broke the mold" and were not afraid of the large step forward.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
JERSEY CITY, NEW JERSEY
COMPARATIVE STATEMENTS OF EXPENSES FOR FRATERNAL INSURANCE OPERATIONS

SCHEDULE D

EXPENSES	December 31, 1985	December 31, 1984	December 31, 1983	December 31, 1982
Salaries	$ 455,308.	$ 433,640.	$ 440,364.	$ 413,538.
Employment Taxes and Benefits	264,340.	195,497.	214,405.	158,806.
Medical Examination Fees	4,646.	4,227.	3,635.	3,738.
Actuarial, Legal, Auditing and Statistical Service Fees	44,299.	22,583.	27,022.	30,599.
Traveling Expenses	32,394.	42,760.	41,890.	36,104.
Advertising	44,104.	44,672.	21,904.	52,984.
Postage, Telephone and Delivery	39,113.	38,460.	41,761.	35,739.
Printing and Stationery	31,765.	46,898.	40,032.	36,816.
Cost of Depreciation and Equipment	16,953.	16,128.	22,153.	12,997.
Rental of Equipment	21,972.	18,132.	17,227.	13,256.
Books and Periodicals	2,913.	2,033.	1,291.	1,137.
Bureau and Association Dues	3,221.	2,810.	2,945.	2,988.
Insurance General	25,543.	25,967.	34,796.	26,016.
Collection and Bank Charges	6,660.	23,042.	8,387.	7,161.
Sundry General Expenses (Refund)	(91,111.)	(81,962.)	(64,926.)	29,473.
Field Conference	16,393.	27,456.	6,775.	7,425.
Payments to Svoboda, for Subscriptions	422,083.	363,866.	412,063.	416,730.
Supreme Lodge Meeting Expenses	53,736.	39,261.	44,304.	21,464.
Youth Activities	3,115.	5,289.	6,996.	3,268.
Donations, Scholarships, eta.	271,570.	223,923.	162,118.	131,776.
Lodge Supplies	2,705.	380.	0	3,449.
Convention Expenses	101,134.	105,600.	112,702.	254,380.
Interest on Contract Funds	1,271.	910.	1,737.	575.
Increase in Reserve for Subscription	7,769.	(1,458.)	3,529.	4,620.
Increase in Orphans Reserve	6,870.	7,027.	1,109.	1,510.
Insurance, Taxes, Licenses and Fees	57,748.	59,545.	60,840.	60,257.
TOTAL EXPENSES	**$ 1,846,514.**	**$ 1,665,416.**	**$ 1,665,059.**	**$ 1,766,806.**

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
JERSEY CITY, NEW JERSEY
COMPARATIVE STATEMENT OF FINANCIAL CONDITION

SCHEDULE A

ADMITTED ASSETS	December 31, 1985	December 31, 1984	December 31, 1983	December 31, 1982
Note A. for Admitted Assets				
Note B. Bonds (Market or Redemption Value)	$35,602,309.	$33,447,674.	$30,340,380.	$28,018,037.
Government, State and Municipal	$ 5,031,253.	$ 7,459,531.	$ 5,881,793.	$ 3,149,737.
Government, Agencies and Authorities	9,236,594.	6,659,688.	6,504,165.	5,575,885.
Public Utility	19,880,516.	20,942,706.	21,340,597.	21,665,266.
Railroad	0	0	75,059.	75,124.
Industrial	3,785,889.	3,393,912.	2,113,086.	3,301,698.
SUB-TOTAL	**$37,934,252.**	**$38,455,837.**	**$35,914,700.**	**$33,767,710.**
Stocks — Common Market Value	$ 381,689.	$ 383,034.	$ 391,085.	$ 299,059.
Mortgage Loans Real Estate	4,126,823.	3,025,099.	3,033,655.	2,782,553.
Short Term Investments	2,036,817.	0	0	0
Certificate Loans on Policies	781,216.	797,234.	829,770.	789,884.
Cash	188,026	361,503.	552,943.	676,477.
Notes Receivable Ukrainian National Urban Renewal Corp.	8,101,386.	8,000,000.	8,000,000.	8,400,000.
Premiums Receivable	136,448.	116,488.	171,507.	122,114.
Interest Due and Accrued	973,312.	956,057.	895,283.	805,218.
Electronic Data Processing	86,515.	0	0	0
TOTAL	**$54,746,484.**	**$52,095,252.**	**49,788,943.**	**$47,643,015.**
LIABILITIES AND UNASSIGNED SURPLUS				
Certificate Reserves — Note C	$32,539,188.	$32,273,962.	$31,797,984.	$31,261,168.
Certificate and Contract Claims	436,993.	319,208.	339,332.	302,740.
Refund to Members	800,000.	1,000,000.	750,000.	725,000.
Orphans Fund Trust Account	172,156.	165,285.	158,258.	157,148.
Premiums Received in Advance	719,870.	727,020.	742,813.	711,229.
Accrued Commissions and Expenses	542,690.	452,638.	356,607.	261,599.
Agent or Trustee Funds	6,031.	5,263.	5,841.	9,465.
Unexpired Subscriptions	59,254.	51,485.	52,944.	49,415.
Net Canadian Exchange Rates	1,874,084.	1,387,584.	974,450.	786,387.
Mandatory Securities Valuation Reserves	392,026.	366,941.	396,066.	402,184.
Deficit Net Worth of Subsidiary	1,211,559.	693,846.	320,247.	382,075.
TOTAL LIABILITIES	**$38,753,851.**	**37,443,232.**	**$35,894,542.**	**$35,048,410.**
Unassigned Surplus	**$15,992,633.**	**$14,652,020.**	**$13,894,401.**	**$12,594,605.**
TOTAL	**$54,746,484.**	**$52,095,252.**	**$49,788,943.**	**$47,643,015.**

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
JERSEY CITY, NEW JERSEY
COMPARATIVE STATEMENTS OF OPERATIONS AND UNASSIGNED SURPLUS

SCHEDULE B

	December 31, 1985	December 31, 1984	December 31, 1983	December 31, 1982
Premiums, Insurance Certificates, etc.	$ 2,877,700.	$ 2,920,824.	$ 2,946,718.	$ 2,959,109.
Net Investment Income	5,290,917.	4,500,973.	3,873,992.	3,426,547.
Net Profit on Svoboda	(2,110.)	3,731.	10,329.	12,358.
Other Income	1,685.	2,033.	(2,725.)	(3,713.)
TOTAL	**$ 8,168,192.**	**$ 7,427,561.**	**$ 6,828,314.**	**$ 6,394,301.**
DEDUCTIONS				
Contractural Payments Made to Members and Beneficiaries	$ 2,350,923.	$ 2,234,647.	$ 2,114,733.	$ 2,219,340.
Increase in Reserves Required to Guarantee Contractural Obligations	265,226.	475,979.	536,815.	490,564.
Expenses Fraternal Insurance Operations	1,846,047.	1,668,000.	1,670,424.	1,752,192.
Commissions on Premium Considerations	404,443.	421,919.	412,792.	423,380.
TOTAL DEDUCTIONS	**$ 4,866,639.**	**$ 4,800,545.**	**$ 4,734,764.**	**$ 4,885,476.**
Net Gain Before Surplus Refunds to Members	**$ 3,301,553.**	**$ 2,627,016.**	**$ 2,093,550.**	**$ 1,508,825.**
Less: Surplus Refunds to Members	779,968.	988,253.	761,705.	709,021
NET GAIN FROM OPERATIONS	**$ 2,521,585.**	**$ 1,638,763.**	**$ 1,331,845.**	**$ 799,804.**
Add: Balance of Unassigned Surplus at Beginning of Year.	14,652,020.	13,894,401.	12,594,605.	12,364,452.
TOTAL AVAILABLE	**$17,173,605.**	**$15,533,164.**	**$13,926,450.**	**$13,164,256.**
Add: Net Capital Gains	0	0	0	0
Decrease in Mandatory Securities Valuation Reserve		29,125.	6,118.	8,476
TOTAL	**$17,173,605.**	**$15,562,289.**	**$13,932,568.**	**$13,172,732.**
Deduct:				
Net Capital Losses	$ 626,996.	$ 542,961.	$ 107,629.	$ 209,328
Increase or Decrease in Non-Admitted Assets	11,178.	(6,291.)	(7,634.)	(13,276.)
Increase in Mandatory Securities Valuation Reserve	25,085.	0	0	0
Increase in Reserve for Foreign Exchange Rate	0	0	0	0
Increase or Decrease in Reserve for Subsidiary	517,713.	373,599.	(61,828.)	382,075
TOTAL DEDUCATIONS	**$ 1,180,972.**	**$ 910,269.**	**$ 38,167**	**$ 578,127**
Balance of Unassigned Surplus At End of Year	**$15,992,633.**	**$14,652,020.**	**$13,894,401.**	**$12,594,605.**

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
JERSEY CITY, NEW JERSEY
COMPARATIVE STATEMENT OF NET INVESTMENT INCOME

SCHEDULE C

INVESTMENT INCOME	1985	1984	1983	1982
U.S. Government Bonds	$ 85,040.	$ 110,758.	$ 71,182.	$ 25,012.
Other Bonds (Unaffiliated)	3,533,053.	3,212,773	2,932,859.	2,765,118.
Common Stocks (Unaffiliated)	42,260.	29,077.	28,452.	19,809.
Mortgage Loans	338,736.	335,354.	304,204.	297,079.
Kerhonkson Estate	798,588.	824,800.	730,890.	546,849.
Short Term Investments	24,565.	0	0	0
Certificate Loans and Liens	35,371.	34,712.	34,677.	30,631.
Cash on Deposit	47,120.	34,648.	50,258.	11,384.
Ukrainian National Urban Renewal Corp.	1,455,000.	990,317.	710,000.	459,983.
TOTAL INCOME	**$ 6,359,733.**	**$ 5,572,439.**	**$ 4,862,522.**	**$ 4,155,865.**
EXPENSES				
Salaries	$ 113,827.	$ 108,410.	$ 110,090.	$ 103,384.
Traveling Expenses	1,704.	2,250.	2,208.	1,900.
Postage, Express, Telegraph & Telephone	9,778.	9,415.	10,440.	8,935.
Collection and Bank Charges	16,015.	0	10,956.	7,160.
Kerhonkson Estate	770,544.	801,895.	720,150.	498,834.
Kerhonkson Taxes	128,350.	120,447.	107,022.	82,107.
Investment Taxes, Licenses, etc.	10,427.	10,972.	9,764.	10,368.
Investment Expense General	0	0	1,310.	325.
Depreciation on Invested Assets	17,932.	18,075.	16,590.	16,305.
TOTAL EXPENSES	**$ 1,068,577.**	**$ 1,071,464.**	**$ 988,530.**	**$ 729,318.**
NET INVESTMENT INCOME	**$ 5,291,156.**	**$ 4,500,975.**	**$ 3,873,992.**	**$ 3,426,547.**

UKRAINIAN NATIONAL URBAN RENEWAL CORPORATION
OF JERSEY CITY, NEW JERSEY
STATEMENTS OF ASSETS, LIABILITIES, AND FUND BALANCE
AS AT DECEMBER 31, 1985

SCHEDULE E

ASSETS CURRENT ASSETS CASH IN BANK	
Cash in Bank Regular	$ 4,336.
Cash in Bank NOW	125,110.
Webster Money Fund	10,848.
TOTAL CURRENT ASSETS	**$ 140,294.**
RESTRICTED DEPOSITS AND RESERVE	
Tenants Security Deposits	$ 204,777.
Restricted Reserve Improvements	59,374.
TOTAL RESTRICTED DEPOSITS AND RESERVE	**$ 264,151.**
PROPERTY AND EQUIPMENT	
Land	$ 54,648.
Building and Improvements	14,242,330.
Furniture and Fixtures	6,666.
TOTAL PROPERTY AND EQUIPMENT	**$14,303,644.**
Less: Reserve for Depreciation	2,633,320.
NET PROPERTY AND EQUIPMENT	**$11,670,324.**
TOTAL ASSETS	**$12,074,769.**

SCHEDULE E (page 2)

LIABILITIES AND FUND BALANCE CURRENT LIABILITIES	
Notes Payable Demand	$ 36,146.
TOTAL CURRENT LIABILITIES	**$ 36,146.**
RESTRICTED DEPOSITS AND RESERVE	
Tenants Security Deposits	$ 201,636.
Restricted Reserve Improvements	59,374.
TOTAL RESTRICTED DEPOSITS AND RESERVE	**$ 261,010.**
LONG TERM LIABILITIES	
Notes Payable	
Ukrainian National Association, Inc.	$ 8,000,000.
Members Ukrainian National Association	$ 4,989,171.
TOTAL LONG TERM LIABILITIES	**$12,989,171.**
TOTAL LIABILITIES	**$13,286,327.**
OPERATING FUND BALANCE	
(Deficit) Balance January 1, 1985	(693,846.)
Add: Net (Loss) For Ended (Exhibit B)	(517,712.)
(DEFICIT) BALANCE OPERATING FUND DECEMBER 31, 1985	**(1,211,558.)**
TOTAL LIABILITIES AND NEGATIVE FUND BALANCE	**$12,074,769.**

Звіт головного контролера інж. Анатолія Дорошенка



Моєю відповідальністю була річна перевірка фінансових звітів УНКорпорації Дому УНСоюзу. З огляду на це, що у звіті головного касира Уляни Дячук поданий детальний звіт, я нижче подаю загальні звідомлення.

Приходи	1982	1983	1984	1985	Разом	Відсоток до 1978-81
Чинші	2,056,076	2,156,946	2,319,303	2,592,240	9,124,565	36.5%
Паркування авт	40,160	51,419	52,915	66,286	210,780	131.1%
Комісове	2,922	3,531	2,987	3,042	12,482	217.1%
Відсотки від щадничевих конт	30,124	26,575	47,716	21,064	125,479	86.7%
Разом	**2,129,282**	**2,238,471**	**2,422,921**	**2,682,632**	**9,473,306**	**38.3%**
Розходи Оперативні:						
Електрика і газ	285,906	268,056	295,471	303,795	1,153,228	29.7%
Міські подат. (15% чин)	252,492	265,552	304,760	304,188	1,126,992	36.1%
Інші	238,286	193,318	233,639	252,279	937,522	48.8%
Разом	**796,684**	**726,926**	**833,870**	**860,262**	**3,217,742**	**37.12%**
Адміністративні						
Платні	47,935	47,200	112,019	114,845	321,999	91.8%
Нічний сторож	18,089	25,214	28,488	30,453	102,244	72.2%
Оголошення	395	514	—	—	909	(98.0)%
Комісове за винайм	—	—	6,197	9,050	15,247	(73.8)%
Дотації	11,813	21,169	31,784	33,854	98,620	210.3%
Інші	20,016	23,883	48,625	54,184	146,709	105.14%
Разом	**98,248**	**117,980**	**227,113**	**242,386**	**685,728**	**66.0%**
Відсотки від позичок						
Членам УНС	532,717	474,491	514,703	475,710	1,997,621	10.0%
УНСоюзові	459,983	810,000	890,317	1,455,000	3,615,300	251.6%
Банкові	172,147	—	—	—	172,147	(67.4)%
Разом	**1,164,847**	**1,284,491**	**1,405,020**	**1,930,710**	**5,785,068**	**71.5%**
Амортизація	**284,963**	**285,513**	**285,513**	**285,513**	**1,141,502**	**0.9%**
Разом всі розходи	**2,344,742**	**2,414,910**	**2,751,516**	**3,318,872**	**10,830,040**	**49.10%**
Недобір	(215,460)	(176,439)	(328,595)	(636.240)	(1,356,734)	226.36%
Пересічна ставка винайму за Кв. стопу	9.36	9.84	10.91	13.40	10.87	

Від 1982 до 1985 року публічний книговод Михайло Вархол робив ревізію фінансів Корпорації Дому і ствердив, що фінансові звіти є правильні і є вірно представлені.

В 1985 році був позитивно полагоджений арбітражний процес між УНКорпорацією та містом Джерзі Сіти, а саме:

1. Спеціяльна податкова угода з 1970 року залишилася правосильною.

2. Податки на нерухоме майно за 1985 рік та перше півріччя 1986 року були анульовані.

3. Всі умови про зменшення податків, включно з дворічним обмежуванням перевірок фінансових звітів є дійсні.

Стан моїх рекомендацій на протязі моєї каденції:

Рекомендації	Відповідальні за виконання	Виконано	Не виконано
УНКорпорація Дому			
1. Скласти процедуру випорожнення будинку в критичних ситуаціях	Екзекутива		Не виконано
2. Скласти „список наглоі потреби для дому"	Екзекутива	Виконано	
3. Проаналізувати систему безпеки та її покращати	Екзекутива	Виконано	
4. Подбати про поліпшення чистоти будинку	Екзекутива		Не виконано
5. Успішно полагодити справу додаткових податків, вимаганих містом Джерзі Сити	Екзекутива	Виконано	
6. Полагодити справи порушені публічним рахівником в його звіті за 1984 рік	Екзекутива	Виконано	
ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ			
1. Призначити відповідальність за братську діяльність голові Організаційного Відділу	Екзекутива	Виконано	
2. Проаналізувати можливість заангажування професійних капіталовкладних фірм для побільшення заробітку	Екзекутива		Не виконано
3. Виробити правильник про гіпотечні позички і повідомити все членство.	Екзекутива	Виконано	
СЕКРЕТАРСЬКИЙ ВІДДІЛ			
1. Протоколи із річних нарад Головного Уряду та із Конвенцій друкувати не пізніше як три місяці після їхнього відбуття	Екзекутива		Не виконано
2. Повідомити членство про зміну ставки акцидентових грамот	Екзекутива		Не виконано
ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ ВІДДІЛ			
1. Головний Оранізатор повинен прискорити зміну Організаційного Відділу на професійний рівень	Головний Організатор		Не виконано
2. Головний Організатор повинен брати активну участь у приготовлюванні нових забезпечень	Екзекутива		Не виконано
3. Головний Організатор повинен пропонувати реалістичну [illegible] приєднання нових членів	Головний Організатор		Не виконано
„СВОБОДА" і „УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК"			
1. Провести належну акцію для побільшення тиражу „Українського Тижневика"	Екзекутива		Не виконано
2. Головні редактори мусять бути уважливіші в релігійних справах, бо УНСоюз є соборною інституцією	Екзекутива Головні Редактори		Не виконано
АДМІНІСТРАЦІЙНИЙ ВІДДІЛ			
1. Виконати резолюцію схвалення на останній Конвенції про встановлення комісії для поборювання помилкових інформацій про українців	Головний Уряд	Виконано	
2. Виконати резолюцію про створення дирекції УНСоюзу в Канаді	Екзекутива		Не виконано
3. З огляду на те, що кількість працівників Канцелярії є коло 70 осіб, прийняти на працю керівника Персонального Відділу	Екзекутива		Не виконаню
4. Цоб скріпити адміністративний апарат, повинні створити позиції асистентів	Екзекутива		Не виконано
5. Керівники Відділів повинні відвідувати семінари на теми їхнього фаху та на теми управління	Екзекутива		Не виконано
6. Стипендійна Комісія повинна приділяти суму для фінансової допомоги школам Українознавства	Стипендійна Комісія		Не виконано
7. Найняти професійну агенцію в справах менаджерства, щоб проаналізувала адміністративну структуру УНСоюзу	Екзекутива		Не виконано
8. Полагодити успішно справу фільму „За стерном долі" з кінопродуцентом С. Новицьким	Головний предсідник		Не виконано
9. Головний Уряд повинен створити Статутову Комісію, яка діяла б під час Річних Нарад	Головний Уряд	Виконано	
КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ			
1. Головою Контрольної Комісії має бути член, що найбільше дістав голосів на Конвенції	Контрольна Комісія		Не виконано
2. Проводити контролю річно, а не піврічно.	Контрольна Комісія		Не виконано

МОЯ ПРАЦЯ В ЧИКАҐСЬКІЙ ОКРУЗІ:

Брав активну участь у більшості нарад Округи. Тримав зв'язки із секретарями та заохочував їх до дальшої праці. Висвітлював фільм „За стерном долі" в залі української православної катедри св. Володимира в Чикаго та в залі української католицької церкви св. Михаїла в Мілвокі, Виск. Брав річно участь в конгресах братських організацій стейту Висконсин. Продовжую бути головою 103-го Відділу УНСоюзу.

Звіт головного контролера д-ра Богдана Т Гнатюка з перевірки „Союзівки"

ЗА ЧАС ВІД 1 - ГО СІЧНЯ 1982 ДО 31 - ГО ГРУДНЯ 1985 РР.



Контрольна Комісія на підставі головних касових книг, підручних книг приходів та виплат і банкових зіставлень проводили річні контролі майна і господарки Оселі УНСоюзу Союзівка. Контроля охоплювала:

а) перевірку рахункових і банкових книг;

б) адміністрацію готелеву і рух гостей;

в) стан будинків, плавальні басейни, тенісові корти, відбиванкові корти, грище для копаного м'яча і кошиківки, водно-каналізаційну систему та стан доріг;

г) літні табори для дівчат і хлопців, курси тенісові і танцювальні та культурно розвагову працю на Союзівці;

г) перевірку — інвентуру всього майна Союзівки, крамниці, кухні та алькоголевих напитків.

На основі точної перевірки головних касових книг приходів та виплат, підручних щоденних книг вплат і виплат та всіх рахункових трансакцій. Контрольна Комісія стверджує, що всі фінансові трансакції — провадження Союзівки є вписувані до рахункових книг прибутків і видатків точно і правильно, з відповідними прилогами. За кожний день, місяць й роки є виготовлені точні фінансові зіставлення, які дають докладний образ усіх фінансових трансакцій, точний фінансовий стан, готелеве ведення на оселі та розбудова Союзівки.

Головніші праці, виконані на Союзівці:

1982 рік

З головніших праць, виконаних протягом 1982 року на Союзівці, — це перебудова і відновлення кімнат в головному будинку, частинна віднова кімнат в будинках „Полтава" — „Ворохта" й „Київ". Рівнож проведно направу доріг. Додатково до цих праць, виконано ряд робіт, як направа тенісових кортів, вставлення нових вікон, хідників, приводів на воду, упорядкування площі біля будинків, малювання будинків назовні, прочищення дерев біля будинків та ряд менших праць. Разом на розбудову, направи, удержання і закуп устакування до кімнат (меблі) та покращання вигляду Союзівки видано в 1982 році 48,440.49 дол.

1983 рік

В 1983 році закінчено перебудову і відновлення кімнат в головному будинку. Рівнож проведено направу доріг та асфальтування. Виконано ряд менших праць, як вставлення сіток на вікна, направу тенісових кортів та вставлення електричних дротів. На розбудову оселі в 1983 році видано 77,043.23 дол., з чого на устаткування до будинків і кімнат видано 49,471.74 дол., а на розбудову Союзівки видано 27,571.49 дол.

1984 рік

З головних робіт, які проведено на Союзівці в 1984 році — це побудова павільону (Gazebo) біля „Веселки", перебудова площі навколо павільйону та скріпленням її сильним муром, як рівнож перебудовано стіни „Веселки" назовні. На розбудову Союзівки та закуп устаткування і меблів видано в 1984 році 105,658.43 дол.

1985 рік

Одними з більших праць, виконаних в 1985 році, були: відновлення головного збірника на воду (9,130 дол.), закуп і монтаж збірника на оливу (6 тис. ґалонів) і головного збірника на воду до огрівання та помпу до води (6 тис. дол.). В головній залі перед „Веселкою" зірвано азбестову стелю. На розбудову Союзівки та закуп устаткування видано в 1985 році 35,672.98 дол.

Як в минулих роках, так і на протязі звітових чотирьох років (1982-1985 рр.) перед відкриттям літнього готелевого сезону на Оселі проведено направу доріг, направу тенісових кортів, вставлення нових вікон, наприву водопроводів, малювання будинків назовні і деяких кімнат в будинках. Рівнож проведено упорядкування та чищення площ, які є конечно провести перед літнім сезоном. На кінець хочу підкреслити, що за чотири роки (1982-1985 рр.) на устаткування (закуп меблів і т.п.) видано 124,135.89 дол.; на розбудову Оселі видано 142,679.24 дол. Разом за чотири роки видано 266,815.13 дол.

Підсумки та рекомендації

Загальний прибуток Оселі в 4-річному періоді (1982-1985) виніс 2,779,985.40 дол. і був на 727,208.50 дол. більше, ніж за чотири роки 1978-1981. Видатки за чотирти роки(1982-1985) винесли 2,895,541.80 дол., що дало недобір на загальну суму 115,556.40 дол. або пересічно 28,889.10 дол. річно. Рівнож треба зазначити, що загальний прибуток Оселі за 1982-1985 роки, готелеві прибутки виносили 2,450,985.40 дол., а Головна Канцелярія асигнувала 329,000 дол., що дало разом суму 2,779, 985.40 дол. загального прибутку. Причиною мінусового балянсу є в першу чергу великий вклад грошей у розбудову Союзівки, а крім того господарський стан країни, що спричинило зріст цін на харчі, електрику, ґаз і оливу, підвишку платень працівникам і більші податки від нерухомостей і забезпечення. Треба також пам'ятати, що готелевий прихід є залежний від успішного готелевого літнього сезону, що обмежується до майже трьох місяців літа. У 1983 році на Союзівці зайшли зміни в управі Оселі. З відходом на пенсію довголітнього і досвідченого управителя п. Володимира Кваса обов'язки управителя виконував спочатку п. Ю. Прокопець, а до вересня 1985 року обов'язки управителя виконував п. Іван Рабкевич і пані Віра Ґаєвич як керівник канцелярії. На прохання головно-

го предсідника д-ра Івана О. Флиса й членів Екзекутивного Комітету, п. Володимир Квас перебрав на себе обов'язки управителя та обов'язок підшукати адміністраційний персонал. На цьому місці хочу вияснити, що з уваги на те, що п. Ю. Прокопець, як канадець, не міг одержати для себе соціяльного забезпечення, він з днем 15-го січня 1984 року відійшов з праці, а п. Іван Рабкевич на власне побажання зрезиґнував з праці 15 вересня 1985 року.

Восени 1985 року УНСоюз розпочав побудову дому на Союзівці для самітніх сеньйорів УНС, який має бути готовий до замешкання в червні 1986 року.

На протязі звітових чотирьох років (1982-1985) на Союзівці відбувалися весілля, з'їзди сеньйорів УНС, секретарські курси УНС. На Оселі відбували свої з'їзди українські товариства і організації. Влітку відбувалися табори для дітей, дівчат і хлопців, курси українського народного танку, тенісові курси, курси українознавства, з великим успіхом відбувалися в часі Дня Праці плавацькі змагання та тенісовий турнір, при великій участі змагунів та гостей. Культурно-розвагові імпрези були на високому мистецькому рівні з участю кращих мистецьких сил. Союзівка була і далі є атрактивним центром для членства УНСоюзу та української громади, а в першу чергу — для української молоді, яка чисельно відвідувала культурно-розвагові імпрези.

Рекомендації

Головна Контрольна Комісія рекомендує 31-ій Конвенції, щоб делегати прийняли резолюцію та доручили Головному Екзекутивному Комітетові:

а) Розглянути можливості побудови готелевого будинку мотелю та приступити до будови.

б) Приступити до будови кращих приміщень для молоді, яка перебуває в таборах чи на курсах. (Теперішні приміщення є в дуже поганому стані).

в) Теперішня їдальня в головному будинку є вже замалою, а брак охолодження, вогкість та довге чергування і вичікування гостей під час обідової пори є джерелом постійних нарікань гостей. Тому Контрольна Комісія рекомендує приступити до перебудови та поширення їдальні і вставлення охолодження.

На закінчення звіту хочу підкреслити питому вагу Союзівки для членів УНС і української громади, а в першу чергу для української молоді, і тому звертаюся до делегатів 31-ої Конвенції з проханням присвятити більше уваги проблемам, що зв'язані з добром і дальшим ростом нашої відпочинково-розвагової Оселі Союзівка.

Як у минулих роках, так і в цьому конвенційному році Головна Контрольна Комісія звертається з апелем до членів УНСоюзу, до української громади проводити свої вакації на Союзівці, а українську молодь закликає до чисельної участи в курсах і літніх таборах, а дозвілля провести серед своїх ровесниць і ровесників на Оселі Союзівка.

ПРИБУТКИ І ВИДАТКИ

Виказ прибутків і видатків за чотири роки (1982-1985) по місяцям

(А) Прибутки, Депозити	1982	1983	1984	1985
Січень	$19,176.27	$30,183.51	$55,238.48	$34,229.65
Лютий	12,873.65	59,882.77	9,637.27	40,641.41
Березень	9,795.86	21,500.25	53,730.27	34,035.13
Квітень	19,955.30	34,402.29	26,429.87	10,237.81
Трабень	23,467.24	34,588.84	43,463.56	35,165.05
Чербень	48,891.59	98,270.59	61,244.60	79,766.46
Липень	103,464.51	127,588.71	162,497.25	144,924.53
Серпень	141,915.56	122,024.02	203,868.80	181,430.18
Вересень	106,103.32	109,953.26	97,807.18	86,361.24
Жовтень	47,264.05	33,074.36	38,853.53	44,312.80
Листопад	21,275.65	30,849.69	20,044.52	48,853.09
Грудень	20,253.49	9,971.35	53,885.36	56,601.34
Разом	**$574,436.59**	**$712,289.64**	**$826,700.69**	**$796,558.69**

(Б.) Видатки	1982	1983	1984	1985
Січень	$23,142.18	$26,625.53	$44,312.20	$35,546.85
Лютий	15,684.70	55,440.96	19,021.52	23,183.85
Березень	14,188.92	22,867.43	30,381.63	20,517.31
Квітень	27,773.92	37,998.89	28,541.95	36,610.49
Трабень	35,775.58	34,774.95	47,259.93	17,474.34
Чербень	48,291.25	84,506.76	74,601.94	67,976.97
Липень	74,564.60	79,726.56	128,544.83	128,210.34
Серпень	82,884.43	146,787.96	160,910.73	146,628.01
Вересень	163,883.09	108,605.03	154,578.86	158,285.33
Жовтень	56,615.15	53,464.25	56,669.20	41,702.94
Листопад	29,744.63	35,808.88	18,839.13	46,274.56
Грудень	24,768.50	29,203.93	59,524.86	58,836.14
Разом	**$597,316.95**	**$715,811.13**	**$823,365.78**	**$781,247.13**

(В.) ЗІСТАВЛЕННЯ ПРИБУТКІВ „СОЮЗІВКИ" ЗА ЧОТИРИ РОКИ (1982-1985) Р.

Прибутки	1982	1983	1984	1985
Харчі й винайм кімнат	$401,724.30	$444,291.31	471,671.84	$481,745.89
Напитки (бара)	89,029.04	90,314.32	85,806.49	82,639.46
Перекуски-буфет-бара	17,144.29	17,118.40	16,749.23	15,850.55
Крамниця (торг)	29,205.22	30,104.77	41,702.03	47,456.17
Вступ на Оселю	—	—	19,004.00	23,102.30
Різні прибутки	3,333.74	8,460.84	7,309.72	3,961.62
Разом готелеві прибутки:	**$540,436.59**	**$590,289.64**	**$642,243.31**	**$654,755.99**
Вплата УНС	$32,000.00	122,000.00	175,000.00	130,000.00
Готівка в касі	2,000.00	—	4,000.00	4,000.00
Різні приходи	—	—	5,457.38	7,802.70
Разом Прибутки	**$574,436.59**	**$712,289.64**	**$826,700.69**	**$796,558.69**

(Г.) Ро зподіл Видатків „Союзівки"

1. Видатки Загальні	1982	1983	1984	1985
Готелеві і оперативні видатки	$541,677.10	$623,767.90	717,707.35	745,574.15
Закуп устаткування (меблів іт.п.)	21,838.62	49,471.74	29,534.93	23,290.60
Ро збудова Оселі	26,601.87	27,571.49	76,123.50	12,382.38
Разом загальні видатки	**$590,117.59**	**$700,811.43**	**$823,365.78**	**$781,247.13**
2 Видатки на Розбудову Оселі				
а) Закуп устаткування (меблів іт.п.)	$21,838.62	$49,471.74	$29,534.93	$23,290.60
б) Ро збудова „Союзівки"	26,601.87	27,571.49	76,123.50	12,382.38
Разом	**$48,440.49**	**$77,043.23**	**$105,658.43**	**$35,672.98**

(Г) РОЗПОДІЛ ВИДАТКІВ ЗА ЧОТИРИ РОКИ (1982-1985)

(Г) Видатки	1982	1983	1984	1985
Харчі	$108,619.50	$106,167.84	$116,804.87	$110,207.52
Напитки	29,754.57	41,468.30	28,090.50	36,401.40
Буфет (напитки)	5,754.91	2,881.77	3,198.15	4,975.12
Буфет-перекуски	12,582.45	6,134.83	4,513.30	7,080.51
Крамниця (закуп товарів)	21,735.52	15,930.66	27,049.23	34,082.34
Кухня і їдальня	6,224.58	2,995.00	7,826.05	8,876.03
Пральня — прибрання кімнат	31,050.44	24,285.49	27,553.50	27,916.15
Платні (нетто)	89,892.94	126,715.34	140,618.21	166,974.73
Податки від платень	28,584.29	38,744.37	46,754.98	52,475.38
Опал, ґаз, електрика	63,639.09	68,716.15	83,750.53	86,404.99
Різні виплати		287.50	14,711.97	13,826.52
Направи і догляд над будинками	32,126.67	37,583.10	57,754.33	44,099.89
Податок від нерухомостей	32,732.93	35,641.17	36,951.96	40,651.54
Забезпечення — Союзівки	24,523.52	21,586.06	23,304.14	26,836.29
Транспортаціял	3,403.83	718.03	1,984.34	2,034.08
Телефон	6,683.03	9,006.95	8,771.39	4,767.30
Канцелярійні прибори і устаткування	4,079.39	4,468.99	4,363.73	2,126.83
Кошти адв. (правні)	1,085.24	1,816.56	3,541.00	835.70
Звороти	4,146.95	14,200.03	6,582.89	6,454.37
Розвагові імпрези	2,296.96	18,834.12	26,579.20	22,158.29
Оголошення	632.84	884.00	60.41	1,409.15
Банкові оплати — виміна грошей-втрати	5,851.71	6,947.93	3,571.30	4,096.65
Хворобове забезпечення	2,316.83	5,400.83	6,631.10	5,660.42
Податок від прибутків (salex tax)	31,158.27	32,640.38	36,740.27	35,222.95
Розбудова Союзівки	26,601.87	27,571.49	76,123.50	12,383.38
Закуп устаткування (меблі і т.п.)	21,838.62	49,471.74	29,534.93	23,290.60
Зворот до УНС	—	15,000.00	—	—
Разом	**$597,316.95**	**$715,811.13**	**$823,365.78**	**$781,247.13**

(В.) ЗІСТАВЛЕННЯ ПРИБУТКІВ „СОЮЗІВКИ" ЗА ЧОТИРИ РОКИ (1982-1985) Р.

Прибутки	1982	1983	1984	1985
Розбудова Союзівки	$26,601.87	$27,571.49	76,123.50	12,382.38
Закуп устаткування	21,838.62	49,471.74	29,534.93	23,290.60
Звороти	7,199.36	15,000.00	—	—
(Д) Видатки Готелеві і Оперативні	**$541,677.10**	**$623,767.90**	**$717,707.35**	**$745,574.15**

РАХУНОК ЧИСТОГО ПРИБУТКУ „СОЮЗІВКИ" ІЗ УЗГІДНЕННЯМ БАНКОВИХ КОНТ

1982 рік

Балянс з 31-го грудня 1981 р.	25,117.75
Прибутки за 1982 рік	540,436.59
Зворот — УНС	32,000.00
Разом:	**$597,554.34**
Видатки за 1982 рік	597,316.95
Зворот	2,000.00
Разом:	**$595,316.95**
Балянс на 31-го грудня 1982 р. (за банковим розразунком)	
Разом:	**2,237.39**
Чеки	229.26
Депозит (транзит)	2,182.86
Балянс — 1982	**$4,644.51**
Готівка була депонована у двох банках і сальда в цих банках на день 31-го грудня 1982 р. виносили:	
Елленвіл Нац. Банк	3,758.95
Кінґстон Траст. Комп.	1,890.56
Разом:	**$4,649.51**

Балянс до Розподілу Зиску — 1982 р.

Прибутки за 1982 рік	540,436.59
Готелеві видатки — 1982 р.	541,677.10
Балянс до розподілу чистого зиску	**-1,240.51**
Разом загальні готелеві прибутки	540,436.59
Разом загальні видатки	590,117.59
Балянс за 1982 рік (недобір)	**$(-49,681.00)**

1983 рік

Балянс з 31-го грудня 1982 р.	4,469.51
Прибутки — 1983 р.	590,289.64
Разом:	**594,919.15**
Вплата УНС	122,000.00
Разом прибутки-депозити за 1983 р.	**$716,939.15**
Видатки за 1983 р.	715,811.13
Балянс на 31-го грудня 1983 р. (за банковим розрахунком)	
Разом:	**$1,128.02**
Сальда в банках на день 1-го січня 1984 р. готівка:	
Елленвіл Нац. Банк	984.96
Кі - Банк	143.06
Разом:	**$1,128.02**
Елленвіл Нац. Банк (в Канад. валюті)	1,280.47
Балянс за банковим розрахунком	
Разом: на день 1-го січня 1984 р.	**$2,408.49**

Балянс до Розподілу Зиску — 1983 рік

Прибутки за 1983 рік	590,289.64
Готелеві видатки — 1983 р.	623,767.90
Балянс до розподілу (трата)	**-34,478.26**
Разом загальні готелеві прибутки	590,289.64
Разом загальні видатки	700,811.43
Балянс за 1983 рік (недобір)	**$(-110,521.79)**

РАХУНОК ЧИСТОГО ПРИБУТКУ „СОЮЗІВКИ" ІЗ УЗГІДНЕННЯМ БАНКОВИХ КОНТ

1984

Балянс 31-го грудня 1983 р.	1,128.02
Прибутки-депозити за 1984 р.	826,700.69
Разом депозити (1984 р.)	**$827,828.71**
Видатки за 1984 р.	823,365.78
Сальдо 31-го грудня 1984 р. за банковим розрахунком	4,462.93

1985

Балянс 31-го грудня 1984 р.	4,462.93
Прибутки-депозити за 1985 р.	796,558.69
Разом депозити — 1985 р.	**$801,021.62**
Видатки за 1984 р.	781,247.13
Сальдо на 31-го грудня 1985 за банковим рахунком	$19,774.49

РАХУНОК ЧИСТОГО ПРИБУТКУ „СОЮЗІВКИ" ІЗ УЗГІДНЕННЯМ БАНКОВИХ КОНТ

1984

Прибуткова готівка була депонована у двох банках і сальда на день 31-го грудня 1984 р. виносили (за банковими зіставленнями):	
Елленвіл Нац. Банк	1,912.69
Кі (Key) Банк	2,550.24
Разом у банках на чекових контах на день 31-го грудня 1984 р.	**$4,462.93**
Балянс до Розпозділу Зиску — 1984 р.	
Прибутки готелеві за 1984 р.	642,243.31
Готелеві видатки — 1984 р.	717,707.35
Сальдо на 31-го грудня 1984 р. (недобір)	$(-75,464.04)

1985

Прибуткова готівка була деспонована у двох банках і сальда на день 31-го грудня 1985 виносили (за банковими зіставленнями):	
Елленвіл Нац. Банк	6,692.33
Кі (Key) Банк	13,082.16
Разом у банках на чекових контах на день 31-го грудня 1985 р.	**$119,774.49**
Балянс до Розподілу Зиску — 1985 р.	
Прибутки готелеві за 1985 р.	654,755.99
Готелеві видатки — 1985 р.	781,247.13
Сальдо на 31-го грудня 1985 р. (недобір)	$(-126,491.14)

ЗІСТАВЛЕННЯ БАЛЯНСУ ЗА 1982-1985 РОКИ

Рік	1982	1983	1984	1985
Загальна сума	—	—	—	—
Прибутки	$540,436.59	$590,289.64	$642,243.31	$654,755.99
Видатки	590,117.59	700,811.43	717,707.35	781,247.13
Балянс	**$-49,681.00**	**$-110,521.79**	**$-75,464.04**	**$-126,491.14**

РУХ ГОСТЕЙ НА „СОЮЗІВЦІ" (1982-1985 Р.)

	1982	1983	1984	1985
Дорослі й Діти	3,602	3,935	4,281	4,365

Статистика руху гостей на „Союзівці" обіймає батьків і дітей, що провели свої вакації на оселі, перебуваючи більше як один тиждень чи тільки через суботи і неділі.

ІНВЕНТАРИЗАЦІЯ МАЙНА КРАМНИЦІ, БАРИ І ХАРЧІВ

1982 р.

а) Крамниця:		
Інвентар з січня 1982 р.		13,136.96
Видатки-закупи 1982 р.		21,735.52
Інвентар-січень 1983 р.		-21,065.65
Видатки проданого товару 1982 р.		**$13,806.83**
Зіставлення:		
Рахунок чистого прибутку — 1982 р.		29,205.22
Видатки за проданий товар — 1982 р.		13,806.83
Прибуток з крамниці — 1982 р.		**$15,398.39**
б) Харчі:		
Інвентар (січень 1982)		3,681.60
Видатки в 1982 році	108,619.50	112,301.10
Інвентар (січень 1983) р.		7,558.89
Зужито харчів в 1982 р. на суму		**$104,742.21**

1983 р.

а) Крамниця:		
Інвентар з січня 1983р.		23,589.03
Видатки-закуп 1983 р.		15,930.66
Товар в депозиті	-3,000.00	36,519.69
Інвентар (січень 1984 р.)		18,329.22
Видатки за проданий товар 1983 р.		**$18,190.47**
Зіставлення:		
Рахунок чистого прибутку 1983 р.		34,460.55
Видатки за проданий товар — 1983 р.		18,190.47
Прибуток з крамниці — 1983 р.		**$16,276.08**
б) Харчі:		
Інвентар (січень 1983 р.)		4,595.39
Закуп харчів в 1983 р. на	106,167.84	110,763.23
Інвентар харчів (січень 1984 р.)		6,228.00
Зужито харчів в 1983 р. на суму		**$104,535.23**

ЛЮТИЙ-БЕРЕЗЕНЬ — ЗБІРКА УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДСЬКОГО ФОНДУ 1987

Достойні Громадяни — Українці в ЗСА

Жорстокі переслідування і великі втрати, що їх зазнає наш нарід в Україні, включно із жахливими наслідками радіяції, після ядрової катастрофи в Чорнобилі, а тут неперебірчива кампанія ворожих нам сил, знеславлювання нашого імени, обвинувачування у мнимих военних злочинах, вимагають від нас консолідації усіх наших національних сил протидіяти проти тих наклепів.

В обличчі такої невідрадної ситуації УАКРада завжди обстоювала необхідність одної сильної центральної репрезентації українців в ЗСА і змагала до реалізації цього задуму. На жаль, не з вини УАКРади, ці намагання покищо безуспішні.

УАКРада розглянула можливості створення, на взір Канади, спеціяльного комітету, який мав би зайнятися збіркою матеріялів і заанґажуванням відповідних сил з метою опрацювати аналізу поселення українців в ЗСА та його опублікувати.

УАКРада співпрацювала в акції видання Департаментом Освіти Стейту Ню Йорк і Стейтового Університету 3-го тому про народовбивство-ґеноцид, у якому подано матеріяли про Великий голод в Україні, що має бути включений у навчальну програму в школах стейту Ню Йорк.

Екзекутива УАКР бере активну участь у Крайовому Комітеті 1000-ліття Хрещення України.

У зовнішньо-політичних справах Екзекутива продовжувала зв'язки із урядовими чинниками і не-державними (етнічними) організаціями і підтримувала ті акції державної політики, що були на користь поневолених большевиками народів, а передусім України.

Екзекутива інтервеніювала у справі консуляту в Києві і підтримувала акції Української Гельксінкської Групи, а представник УАКР брав участь у Конференції Співробітництва і Безпеки, що відбулася у Відні в листопаді 1986 р., входячи у склад делеґації СКВУ.

Щоб уможливити УАКРаді вив'язуватися надалі із тих завдань і їх здійснити, а також із фінансових зобов'язань супроти СКВУ, що виносять річно 37.500 дол., Екзекутива, дякуючи усім жертводавцям за підтримку в минулому, звертається з проханням до громадянства продовжувати встановлений три роки тому Український Громадський Фонд для покриття бюджету витрат, зв'язаних із її діяльністю.

Внески Фонду такі:

250.00 дол. від Крайових Організацій,
50.00 дол. від їх відділів,
25.00 дол. від осіб, що заробітково працюють,
15.00 дол. від пенсіонерів,
5.00 дол. від студентів.

Просимо в міру можливостей не обмежуватися до цих мінімальних сум. Чеки виставляти на: Ukrainian American Coordinating Council і висилати на адресу:

UKRAINIAN AMERICAN COORDINATING COUNCIL
142 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

Екзекутива УАКРади

Стипендійна Акція СУА



На світлині члени Комісії стипендій СУА: Ксеня Гапій, Анна Кравчук, Софія Андрушків, Надія Нинка, Віра Мицьо, Олена Мельничук, Орися Яцусь, Марійка Гивель, Таїсса Турянська, Марія Полянська; відсутня Люба Сіра.

Повідомляємо, що завдяки щедрим спонсорам та жертволавцям із ЗСА, Канади та Австралії, які вплатили свої пожертви до Стипендійного фонду СУА, а ми їх переслали потребуючим учням та студентам в Південній Америці та Европі. Стипендійна Акція СУА виплатила 716 стипендій в 1986 році на суму 141,256 дол. з таким розподілом: до Бразилії — 603 стипендії на суму 123,825 дол. до Аргентини — 53 стипендії на суму 7,790 дол., до Европи — 60 стипендій на суму 9,640 дол. Разом 716 стипендій на суму 141,256 дол.

Наша щира подяка представникам Стипендійної акції СУА поза межами ЗСА: стипендійній референтці Союзу Українок Австралії ім. Харити Кононенко Тосі Війтович та усім спонзорам з далекої Австралії, д-рові Юрієві Левицькому, голові Братства українців католиків ім. о. Маркіяна Шашкевича в Монтреалі, Канада, та усім канадським спонзорам. Щире спасибі усім спонзорам та жертводавцям.

За інформаціями про Стипендійну акцію СУА просимо звертатися до референтки стипендій СУА: UNWLA INC Scholarship Program, c/o Mrs. Anna Krawczuk, 18 Telegraph Hill Road, Holmdel, N J 07733.

Називайте...

(Закінчення зі ст. 2)

Правильна термінологія

„Вживаймо властивих слів, щоб вияснити про що мова. Це єдиний спосіб покінчити з дотеперішнім політичним безладом у Вашінґтоні у відношенні до Центральної Америки й зосередити увагу на цьому важливому відтинку. Започаткуймо ці конечні зміни, називаючи комуністів — комуністами!" — закликає автор, кінчаючи свою проглядну характеристику політичної настанови американців і термінології потрібної для успішної пропаґанди в боротьбі Заходу проти московського комунізму, що бажає заволодіти світом.

Правильна термінологія допоможе краще зорієнтуватися, хто є ворогом вільного світу та проти кого йому треба боротися.

- Ми вдячні авторові, що порушив проблему важливости політичної термінології. Від позитивної розв'язки цієї справи у світовому маштабі залежатиме кінцевий вислід теперішніх змагань.

Комуністи є майстрами в підшукуванні гасел, які електризують народні маси. Цим гаслам вільний світ, а зокрема українці, мусять енергійно протиставити свої пробойові кличі, сперті на найшляхетніших ідеалах людини й на відвічній Божій правді!

* * *

Треба підкреслити, що „Вашінґтон Інквайрер" згуртував у своїй редакції людей з глибокими патріотичними та релігійними переконаннями, свідомих апокаліптичної загрози для людства від інспірованого Москвою комунізму. Погляди редакторів — однозгідні з нашими ідеологічними принципами та життєвим досвідом. У цьому тижневику працюють журналісти такої міри, як Патрик Бюкенен, Рід Ірвайн, Ален Бравнфілд, Джан Бейзел Атлі і інші. Вони часто поміщують статті, пов'язані з українською тематикою. Ми повинні передплачувати (20 дол річно) і читати цей часопис.

Його адреса: „Washington Inquirer", 1275 K St. N.W., Suite 1160, Washington, D.C. 20005.

Громада в Ґлен Спей попрощала у вічну дорогу Я. Гадуняка

У п'ятницю, 9-го січня ц. р., в третій день свят Різдва Христового, відійшов у вічність всіми шанований Ярослав Гадуняк. Коротка, але непоборима недуга перервала його працелюбне життя.

Ярослав Гадуняк народився 1917 року в Рудках, Західня Україна, в селянській родині. Його батько був довгі роки війтом. До школи почав ходити у рідних Рудках, а середню освіту з матурою закінчив у Львові. Там записався на студії медицини, але через хуртовину війни не міг її закінчити. Згодом продовжував медичні студії у Відні.

За студентських часів належав до підпільних організацій, де боровся за краще майбутнє свого обездоленого народу. Під час німецької окупації Галичини короткий час учителював на Лемківщині.

До Америки прибув у 1949 році і поселився в Пассейку, Н. Дж. Тут відразу включився в українське громадське життя і заробляв на щоденний хліб у фірмі Ля Рош.

Багато років виконував він різні обов'язки в українських організаціях. Виконував їх з незвичайною терпеливістю і посвятою. Мав незвичайне почуття гумору, що помогло йому стати популярним в кожному товаристві. Перейшовши на пенсію, переїхав з Пассейку до Ґлен Спей, де збудував собі гарний дім. Тут включився не тільки в українське громадське життя, але також в загальноамериканське політичне життя. Був майже вибраним урядовцем податкового відділу в Лямберленді. Перепав тільки двома голосами.

Ярослав Гадуняк був зрівноваженим, мав товариську вдачу, вмів приєднати собі прихильників. Був солідним, обов'язковим і серйозним, а при цьому відданим мужем дружини Ренати і добрим батьком доні Ляриси і сина Романа.

Тяжко повірити, що не стало людини, яка ще кілька днів тому разом з друзями колядувала і ті самі друзі кілька днів пізніше супроводжували його на вічний спочинок.

Поховано Ярослава Гадуняка на місцевому цвинтарі в Ґлен Спей, де поховані члени родини МекКінзів, засновників села Ґлен Спей. На жаль, і українська колонія на цьому цвинтарі збільшується.

Петро Мельник

Св. п. інж. І. Кравчук — фундатор Фундації УВУ

З великим сумом та жалем — Фундація Українського Вільного Університету попрощала навіки 25-го липня 1986 року визначного сина української землі, палкого патріота, революціонера і борця за українську державність, невтомного громадського діяча, людину з кришталевою душею і свого великого добродія-фундатора св. п. інж. Івана Кравчука.



Св. п. інж. Іван Кравчук

І. Кравчук народився 12-го жовтня 1908 року в селі Осердові, Белзького повіту в Західній Україні, в заможній селянській родині. Освіту свою здобував в місцевій школі, сільсько-господарських школах Милування і Черницях, а завершив її в Українському Технічному Господарському Інституті (УТГІ) на еміграції ступенем інженера — агронома. Вже в юнацькому віці включився в працю рідного села, працюючи в суспільних організаціях „Просвіта", „Рідна Школа", „Сільський Господар", в самостійних гуртках, в яких поглиблював знання книжковою мудрістю.

В добу розбудженої національної свідомости і назрівання національно-державницьких ідей на західніх землях України він став відданим членом Української Військової Організації (УВО), а згодом Організації Українських Націоналістів (ОУН). За приналежність до УВО польська влада ув'язнила його з присудом п'ятьох років в'язниці. Відбувши повністю час ув'язнення, він вийшов на волю, щоб рік пізніше бути вдруге заарештованим за приналежність до ОУН з присудом восьмох років позбавлення волі.

Після упадку Польщі в 1939 році Іван Кравчук, опинившись на волі, не відпочивав, брав активну участь в праці ОУН, став одним із організаторів Похідних Груп ОУН з Белзчини. Після 30-го червня 1941 року, як учасник Середньої Похідної Групи, прибув на центральні українські землі де незабаром німецьке ґестапо його заарештувало біля Шепетівки і перевезло до краківської тюрми Монтелюпіх. Після звільнення з німецької в'язниці св. п. І. Кравчук пішов у підпілля, лікувався, а згодом подався на захід.

Хоч і здобув він професію інженера-агронома, св. п. І. Кравчук, усе своє життя на еміграції присвятив суспільно-культурній праці, громадським справам, що для нього були завжди першорядними, і публіцистиці. Писав статті, особисті мемуари, публікувався в українській пресі у вільному світі. Як уродженець Надбужанської Землі став ініціятором і основником регіонального земляцтва „Об'єднання Надбужанців", редагуючи його орган „Надбужанська Земля", як також вкладав свою працю в збірник „Надбужанщина".

Мрією і, як твердив, метою його життя було зібрати матеріяли і документацію про визвольно-революційну боротьбу УВО, ОУН, УПА, далі опрацювати їх та видати поазбучний довідник. Він роками збирав і оформляв матеріяли для цієї праці, зокрема про маловідомі події, та короткі біографічні дані сотень знаних учасників і творців цієї величної і жорстокої доби нашого національного зростання.

Згідно з тими шляхетними намірами св. п. І. Кравчук та його дружина п-і Надія на цю ціль заснували спеціяльний фонд ім. Івана і Надії Кравчуків при Фундації УВУ, вплативши 18,500 дол. Йдучи на зустріч достойним фундаторам та їхнім бажанням, щоб для грядучих поколінь увіковічнити пам'ять, імена і геройчні діла тих українців, що впали і кров'ю списували історію цієї доби, Фундація УВУ в міру спроможностей старатиметься здійснювати ці шляхетні задуми і бажання покійного.

Хоч тлінні останки св. п. інж. Івана Кравчука не спочили в улюбленій Надбужанській Землі, а у вільній землі Вашінґтона, а пам'ять про нього залишиться вічною. Вдові п-і Надії і родині покійного глибокі співчуття висловлює Управа Фундації УВУ

О. Л.

В ПУСТИНІ НЕВАДА був проведений підземний нуклеарний вибух силою менш як 20 кілотонн. Це друге американське випробування в цьому році. Всього за два місячі плянується провести шість випробувань. На дорозі, що веде до полігону, зібралася група демонстрантів, які протестували проти випробувань. Один з них був заарештований за проникнення в заборонену зону.

ГРУПА ПИСЬМЕННИКІВ і вчених, яка на доручення Центарльного Комітету КПСС переглядала на протязі кількох місяців працю советського відомого письменника Боріса Пастернака „Доктор Жівого", отримала письмне запевнення від авторитетних чинників, що книжка буде друкуватись частинами в Советському Союзі у першій половині 1988 року. До урядової комісії належало 30 осіб, в більшості письменників, поетів, літературних критиків, журналістів, вчених та інших. Комісія також висунула рекомендацію привернути посмертно Б. Пастернакові членство у Спілці письменників СССР. Пастернака усунули з членства в 1958 року за часів владування Нікіти Хрущова і тоді, як його книжка „Доктор Жіваго" появилася за кордоном.

ГАЗЕТА „ВАШІНҐТОН ПОСТ" повідомила про те, як розвивається культурний обмін між З'єднаними Стейтами Америки і Советським Союзом. В червні в ЗСА вперше з 1979 року прибуде Большой театр. Тепер поїздку по З'єднаних Стейтах роблять 22 учні Пермської балетної школи. А провідний танцюрист Большого театру Міхаїл Лавровський буде першим советським хореографом, який поставить свій балет в ЗСА: 21-го і 22-го лютого у Фінікс відбудуться виступи Арізонського балету, який виконає твір, поставлений М. Лавровським.

Петро Голубенко

У 80-ліття творчого життя і 60-ліття літературної праці П. Голубенка

Літературний критик, дослідник української історії, публіцист і політичний діяч Петро Шатун найбільше відомий під його найпопулярнішим літературним псевдонімом як Петро Голубенко, а також Дм. Кармазин, Петро Ромен, Д. Шуменко й ін., 12-го січня ц.р. відзначив 80-ліття свого багатогранного життя та 60-ліття своєї літературної, педагогічної, дослідницької політичної та публіцистичної творчости.

Українське громадянство познайомилося з його друкованим словом зараз після Другої світової війни в журналах „Орлик", „Шлях Молоді", „Розбудова Держави", як і в газеті „Промінь", а після приїзду до Америки друкувався найчастіше в „Самостійній Україні", „Сучасності", „Нових Днях", „Смолоскипі" та ін. Друкували його статті газети „Українське Слово", „Свобода", „Українські Вісті", „Український Прометей", „Новий Шлях" тощо.

Окремим виданням вийшла його науково-дослідна розвідка „ВАПЛІТЕ" ще в 1947 році у видавництві „Орлик" у Берхтесгадені. Тепер друкується у видавництві „Українського Слова" в Парижі його велика наукова праця п.н. „Україна й Росія у світлі культурних взаємин", яка відвойовує від росіян те, що вони присвоїли собі з української спадщини.

Писати поезії почав Петро Шатун у дуже молодому віці й друкувався в Україні вже від 1927 року. Літератором він є не лише за внутрішнім покликанням, але й за освітою. Син Івана й Катерини з дому Несторенко, Петро народився 12-го січня 1907 року в Деркачі на Харківщині. Після закінчення студій в Харківському педтехнікумі ім. Г. Сковороди в 1928 році учителював, а в роках 1931-1936 студіював літературу на філологічному відділі Харківського університету, після чого був викладачем історії української літератури в середніх і вищих школах в Україні. В 1938 році був прийнятий в аспірантуру при катедрі того ж університету, яку закінчив у 1941 році захистом наукової праці „Естетика Шевченка: літературно-естетичні погляди поета" й дістав наукове звання кандидата філологічних наук.

Крім поезії, яка друкувалася в Україні, Петро Голубенко написав був повість про перший рік свого учителювання на селі. Початок цієї повісти був надрукований у журналі „Молодняк" 1930 року, але скоро заборонено не лише видання цієї повісти книжкою, але й припинено друк її частин у журналі „Молодняк" за вияв у ній українського націоналізму. З тієї самої причини відхилено також друк його першої збірки поезій під назвою „В дорозі".

З початком нацистсько-совєтської війни почався новий період у житті й літературній, педагогічній та й політичній діяльності Петра Голубенка. Німецька окупація України застала його в рідному селі Деркачі під Харковом, де він включився в українське націоналістичне протинімецьке підпілля. Ставши шкільним інспектором Деркачівського району, працював згідно з настановами українського націоналізму. Після відступу німецьких окупантів з його рідної Слобожанщини, Петро Шатун залишився з рідним народом з думкою і надалі йому вірно служити. Та не вдалося йому залишитися непоміченим у рідному селі.

Військовий трибунал совєтської армії мав у своєму спискові „зрадників" і ворогів совєтської влади також ім'я та прізвище нашого ювілята. Військовому трибуналові було донесено, що Голубенко, себто Шатун Петро Іванович, виступав у своїх промовах на вчительських конференціях не тільки проти німецьких окупантів, а й критикував сталінську політику в Україні; він активно агітував за самостійність України. Тож на підставі цього доносу наш ювілят був присуджений на смертну кару. Але в Деркачівському райкомі комуністичної партії було багато шкільних товаришів Петра Шатуна, які знали його як дуже гарну людину, то їхніми заходами смертну кару замінено мобілізацією на передову лінію фронту проти німців у складі т.зв. „необмундированих і неозброєних батальйонів", призначених на знищення німецькими кулями. Як тоді казали, нехай „зрадник" у той спосіб своєю кров'ю змиє свою провину перед совєтською владою.

На щастя, на фронті Петро Шатун попав знову в німецьке бойове оточення, з якого вдалося йому чудом вирватися і так добрався він до Львова. Очевидно, вже не було для нього повороту додому, до дружини і доньки, до братів і сестер, до рідного народу. Так почалася його мандрівка на захід.

Тож наш ювілят на еміграції від 1944 року, хоч і не відходив він по власному бажанню перед поворотом червоної армії. Перебуваючи в таборі для „переміщених осіб" у Берхтесгадені, як знавець підсовєтської дійсности, написав серію статтей, які були видані збіркою під назвою „Вісті з України" саме тоді, коли в серцях свіжих еміґрантів туга за батьківщиною була ще дуже велика. Там почав він співпрацювати в журналі „Орлик", що його видавцем і редактором був сл. п. Тома Лапичак. Власне в тому часі помістив він у „Орлику" серію статтей про ВАПЛІТЕ — Вільну Академію Пролетарської Літератури, а також про Миколу Хвильового, якого літературна творчість, а зокрема рання політична діяльність залишилася все ще контроверсійною. Але П. Голубенко належить до того покоління, яке духовонаціонально оформлювалося в добі т. зв. українізації з її духом українського відродження і літературними суперечками в літературній дискусії 1920-их років. В тому дусі писав Петро Голубенко й на еміграції.

Тому серед улюбленої тематики П. Голубенка знаходимо: „Ідеологія і світогляд хвильовизму", „Микола Хвильовий і сучасність", „Микола Хвильовий і молодь", „Шевченко і Хвильовий", „Мазепинство Хвильового" і т.п. З другого боку друкує він розвідки на теми: „Український Націоналізм в УССР", „Український націоналізм і 'донцовщина' ", „Микола Сціборський — теоретик українського націоналізму", „Росіяни й боротьба з комунізмом", „Біля джерел двох культур" і т.п. Як передовий діяч Українського Націоналістичного Руху, він пише передмову до збірника матеріялів VII й X Великих Зборів Українських Націоналістів, що появився під назвою „За державну самостійність України — Українська Держава спільне добро всіх її громадян".

Петро Голубенко — продукт українського національно-політичного відродження 1920-их років, і сьогодні звернений лицем до рідного народу на батьківщині. Він належить до того покоління, яке активно виявилося і на еміграції, вносячи до неї свіжі подуви леготу з батьківщини. У цьому свіжому вітрі з України бачимо серед інших і постать Петра Голубенка, який своїми літературно-критичними й ідеологічно-політичними працями вніс багато для створення духово-культурної і національної соборности українців, які опинилися поза межами своєї батьківщини.

З творчости Петра Голубенка формується ясний образ нашого сучасника, в якому легко пізнати образ цілого покоління, до якого він належить, з його долею і добою, у якій йому довелося жити і працювати. А доба ця надзвичайно багата подіями і змінами! Родився він за царату Російської Імперії, десятилітнім юнаком був свідком падіння царату, відродження самостійности України та її знищення московсько-большевицьким імперіялізмом; дещо пізніше пережив він „українізацію" та жахливу реакцію совєтського сталінського режиму проти неї, включно із великим голодом в Україні в 1932-33 років; був він свідком нацистської окупації України з її пляном всецілого знищення українського народу для звільнення чорнозему для німецького плуга, тому включився він в націоналістичне підпілля ОУН для боротьби з нацизмом і всіми тими силами, які з ним співпрацювали на Україні.

Як справжній патріот, намагався залишитися з народом, але доля йому в цьому непощастила, тому опинився поза межами батьківщини й тепер живе і все ще працює творчо на Флориді.

Петро Стерчо

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ПЕТРУНЕЛЯ ПИРІГ з дому Чекалюк, член УНС Відд. 8-го Т-ва „Подільська Січ" в Йонкерсі, Н.Й., померла 6-го грудня 1986 року на 79-му році життя. Нар. 1907 року в Паушівці, Зах. Україна. Членом УНС стала 1971 року. Залишила у смутку доньку Марійку Возняк з мужем Володимиром, доньку Віктусю Гірняк з мужем Олександром, внучку Христину Трусич з мужем Кенан, Зірку Гірняк, внука Романа Гірняка і правнука Андрійка Трусича. Похорон відбувся 10-го грудня 1986 року на цвинтарі св. Духа в Гемптонбургу, Н.Й.

Вічна Їй Пам'ять!

Марія Кульчицька, секр.

МАРІЯ ХУДОБА, член УНС Відд. 383-го ім. св. Петра і Павла в Бриджпорті, Па., померла 6-го січня 1987 року на 81-му році життя. Нар. 1906 року в Бриджпорті, Па. Членом УНС стала 1941 року. Залишила у смутку двох синів Андрія і Михайла, дочку Меріен Рокус, трьох внуків і сестру. Похорон відбувся 10-го січня 1987 року на цвинтарі свв. Петра і Павла в Кінг оф Прашія, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Йосиф Хома, секр.

ОЛЬГА МАСНИК, член УНС Відд. 125-го ім. Благовіщення в Чикаґо, Ілл., померла 18-го грудня 1986 року на 78-му році життя. Нар. 1908 року в Маслисках, Україна. Членом УНС стала 1949 року. Залишила у смутку мужа Григорія, синів Ігоря і Стефана. Похорон відбувся на цвинтарі св. Миколая в Чикаґо, Ілл.

Вічна Їй Пам'ять!

Г. Пашен, секр.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

П'ЯТНИЦЯ, 6-го БЕРЕЗНЯ 1987 р.

Ню Йорк, Н. Й. Річні загальні збори Т-ва „Культура", 454-го Відд., о год. 6-ій веч., в приміщенні Т-ва „Самопоміч", 98 Друга Авеню, Ню Йорк, Н. Й. Проситься членів прибути на збори. — Галя Кіляр, секр.

НЕДІЛЯ, 8-го БЕРЕЗНЯ 1987 р.

Елмайра, Н. Й. Річні збори Т-ва ім. Ів. Франка 271-го Відд., о год. 2-ій по пол. в залі УНКлюбу. На порядку: звіти управи за минулий рік та вибір урядників на 1987 р. Проситься взяти участь всіх членів. — Управа.

СУБОТА, 21-го БЕРЕЗНЯ 1987 р.

Ню Йорк, Н. Й. Річні збори Т-ва ім. Д. Галичина 19-го Відд., о год. 11:30 перед полуднем в УНДомі в Ню Йорку, 140 Друга Авеню. На порядку: звіти членів управи, дискусія над звітами, звіт делеґата про 31-шу Конвенцію УНС, вибір нової управи, плян праці на 1987 р., спільна перекуска. Проситься членство взяти участь. — Гр. Божик, гол., Р. С. Голіят, секр.